

gaSteam 45/90/180
Ricambi / *Spare parts*

CAREL



- ① **Manuale d'uso**
- ② **User manual**
- ③ **Manuel d'instruction**
- ④ **Benutzerhandbuch**
- ⑤ **Manual del usuario**

→ **LEGGI E CONSERVA
QUESTE ISTRUZIONI** ←
**READ AND SAVE
THESE INSTRUCTIONS**

Warning!



L'installazione del prodotto deve obbligatoriamente comprendere la connessione di messa a terra, usando l'apposito morsetto giallo-verde in morsettiera. Non utilizzare il neutro come connessione a terra.

The product must be installed with the earthconnected, using the special yellow-green terminal on the terminal block. Do not use the neutral for the earth connection.

Le produit doit être installé avec la connexion terre branchée, en utilisant la signalisation et les bornes spécifiques (jaune/vert) à la mise à la terre. Ne pas utiliser le neutre comme mise à la terre.

Das Produkt muss geerdet werden. Verwenden Sie hierfür den gelb-grün Anschluss an der Klemmleiste. Verwenden Sie nicht den Null-Leiter für die Erdung.

La instalación del producto debe obligatoriamente incluir la conexión de la toma de tierra, utilizando el borne amarillo/verde del regletero. No utilizar el neutro como conexión a tierra.



AVVERTENZE IMPORTANTI

PRIMA DI INSTALLARE O INTERVENIRE SULL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI E LE NORME DI SICUREZZA CONTENUTE IN QUESTO MANUALE ED ILLUSTRATE CON LE ETICHETTE A BORDO MACCHINA.

Questo umidificatore produce vapore non pressurizzato per mezzo di uno scambiatore di calore alimentato da un bruciatore a gas immerso nell'acqua contenuta nel cilindro-bollitore (di seguito cilindro); il vapore così prodotto viene utilizzato per umidificare ambienti o processi industriali, mediante appositi distributori.

La qualità dell'acqua utilizzata influisce sul processo di evaporazione per cui l'apparecchio può essere alimentato con acqua non trattata purché di tipo potabile o demineralizzata (vedi Caratteristiche dell'acqua di alimento); l'acqua evaporata viene reintegrata automaticamente per mezzo di una valvola di riempimento.

Questa apparecchiatura è progettata esclusivamente per umidificare direttamente in ambiente oppure in condotta, per mezzo di distributori, purché: l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione siano eseguite secondo le istruzioni contenute in questo manuale e sulle etichette applicate, internamente ed esternamente.

Le condizioni dell'ambiente, del combustibile e della tensione d'alimentazione devono rientrare tra quelle specificate.

Ogni utilizzo diverso da questo e l'apporto di modifiche non espressamente autorizzate dal costruttore sono da intendersi impropri.

La responsabilità di lesioni o danni causati da uso improprio ricadrà esclusivamente sull'utilizzatore.

Si osservi che questa macchina è allacciata alla rete di alimentazione gas, contiene componenti elettrici sotto tensione e superfici calde.

Tutte le operazioni di servizio e/o manutenzione devono essere eseguite da personale esperto, qualificato, cosciente delle necessarie precauzioni, in grado di eseguire il lavoro a regola d'arte e in ossequio alle Normative ed alle prescrizioni in vigore in materia di sicurezza, con particolare riferimento a:

1. Legge 1083/71: "Norme per la sicurezza dell'impiego del gas combustibile";
2. Legge n.46/90: "Norme per la sicurezza degli impianti";
3. DPR n.447 del 6 dicembre 1991: "regolamento di attuazione della legge 5 marzo 1990, n.46 in materia di sicurezza per gli impianti";
4. Legge 10/91: "Norme per l'attuazione del piano energetico nazionale in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili di energia"

Prima di accedere alle parti interne sezionare la macchina dalla rete elettrica.

Applicare in ogni caso le Normative di sicurezza vigenti nel luogo di installazione.



Smaltimento delle parti dell'umidificatore: l'umidificatore è composto da parti in metallo e da parti in plastica.

In riferimento alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 e alle relative normative nazionali di attuazione, Vi informiamo che:

1. sussiste l'obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare, per detti rifiuti, una raccolta separata;
2. per lo smaltimento vanno utilizzati i sistemi di raccolta pubblici o privati previsti dalla leggi locali. È inoltre possibile riconsegnare al distributore l'apparecchiatura a fine vita in caso di acquisto di una nuova.
3. questa apparecchiatura può contenere sostanze pericolose: un uso improprio o uno smaltimento non corretto potrebbe avere effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente;
4. il simbolo (contenitore di spazzatura su ruote barrato) riportato sul prodotto o sulla confezione e sul foglio istruzioni indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 Agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata;
5. in caso di smaltimento abusivo dei rifiuti elettrici ed elettronici sono previste sanzioni stabilite dalle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

Garanzia sui materiali: 2 anni (dalla data di produzione, escluse le parti di consumo).

Omologazioni: la qualità e la sicurezza dei prodotti Carel sono garantite dal sistema di progettazione e produzione certificato ISO 9001, nonché dai marchi TÜV e .



IMPORTANT WARNINGS

BEFORE INSTALLING OR HANDLING THE APPLIANCE PLEASE CAREFULLY READ AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND SAFETY STANDARDS DESCRIBED IN THIS MANUAL AND ILLUSTRATED BY THE LABELS ON THE MACHINE.

This humidifier produces non-pressurised steam by means of a heat exchanger powered by a gas burner immersed in the water contained in the boiler. The steam produced is used to humidify environments or industrial processes, using special distributors.

The quality of the water used affects the process of evaporation, and as a result the appliance may be supplied with untreated water, as long as this is drinkable, demineralised (see Characteristics of the supply water). The evaporated water is automatically replaced using a filling valve.

This appliance has been designed exclusively to directly humidify rooms or ducts, using a distribution system, as long as the installation, use and maintenance operations are carried out according to the instructions contained in this manual and on the labels applied internally and externally.

The conditions of the environment, the fuel and the power supply voltage must comply with the specified values.

All other uses and modifications made to the device that are not authorised by the manufacturer are considered incorrect.

Liability for injury or damage caused by the incorrect use of the device lies exclusively with the user.

Please note that the machine is connected to the gas mains, contains powered electrical devices and hot surfaces.

All service and/or maintenance operations must be performed by specialist and qualified personnel who are aware of the necessary precautions and are capable of performing the operations correctly and in accordance with the safety standards and legislation in force, with specific reference to:

1. Italian law 1083/71: "Safety standards relating to the use of gaseous fuel";
2. Italian Law no.46/90: "Safety standards relating to systems in buildings";
3. Presidential Decree no. 447, December 6, 1991: "Regulations to law no. 46, dated March 5, 1990, on safety relating to systems in buildings";
4. Italian Law 10/91: "Regulations to the national plan for energy savings and the development of renewable sources of energy".

Disconnect the machine from the mains power supply before accessing any internal parts.

The local safety standards in force must be applied in all cases.




Disposal of the parts of the humidifier: The humidifier is made up of metallic and plastic parts.

In reference to European Community directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:

1. WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;
2. the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment.
3. the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;
4. the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;
5. in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.

Warranty on materials: 2 years (from the date of production, excluding the consumable parts, such as the cylinder).

Certification: the quality and safety of CAREL products are guaranteed by CAREL's ISO 9001 certified design and production system, as well as the TÜV and CE marks .

Indice / Content

1. UG045	7
1.1 Kit bruciatore / <i>Burner Kit</i>	7
2. UG045-090	8
2.1 Vista completa / <i>COMPLETE VIEW</i>	8
2.2 Vista parte idraulica / <i>Hydraulic part view</i>	10
3. UG045-090-180	12
3.1 Quadro elettrico / <i>Electrical panel</i>	12
3.2 Kit bruciatore / <i>Burner Kit</i>	13
4. UG180	14
4.1 Vista completa / <i>COMPLETE VIEW</i>	14
4.2 Vista parte idraulica / <i>Hydraulic part view</i>	16

1. UG045

1.1 Kit bruciatore / Burner Kit

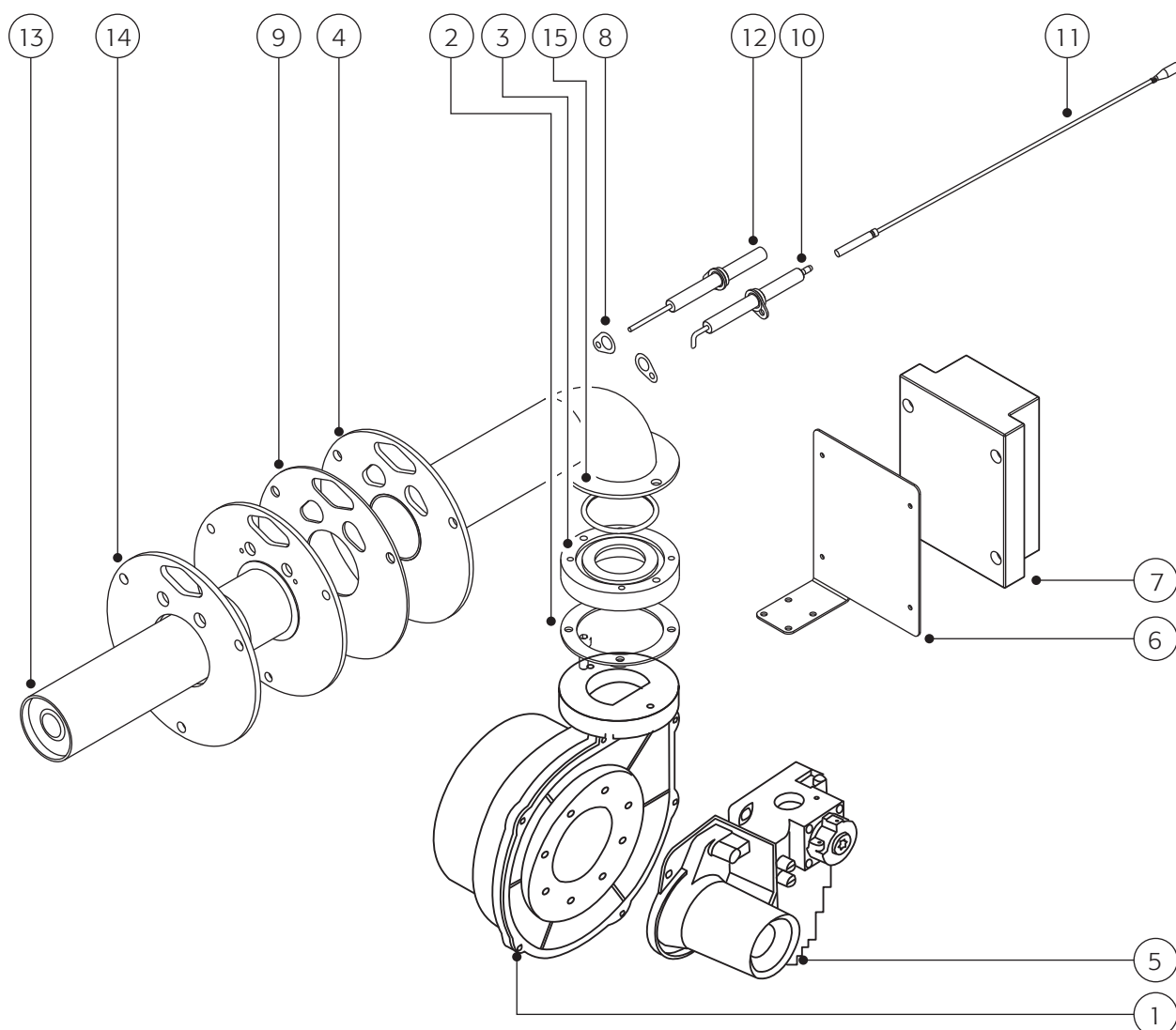


Fig. 1.a

KIT BRUCIATORE PER UG045: UGKBRUC045

Il kit bruciatore può essere fornito già assemblato e collaudato con il codice UGKBRUC045 completo di tutte le parti rappresentate nell'esploso, oppure possono essere forniti i componenti singoli come riportato in tabella.

posizione	descrizione	codice	fig.
1	ventilatore centrifugo	-	1.a
3	flangia compensativa ventilatore	-	
4	supporto flangiato ventilatore	-	
5	gruppo valvola + venturi Honeywell	13C514A009	
6	staffa supporto scheda Honeywell	-	
7	scheda Honeywell	UGCB00000M	
10	elettrodo accensione	61C483A016	
11	cavo elettrodo di accensione	-	
12	elettrodo di rilevazione	61C483A009	
13	testa combustione UG045	13C547A014	
2	guarnizione ventilatore centrifugo	* (presenti nel kit	
8	guarnizione per elettrodo	guarnizioni , vedi	
9	guarnizione testa/flangia bruciatore UG045	Tab. 2.b)	
14	guarnizione testa combustione UG045	-	
15	or 4212 NBR	-	

Tab. 1.a

BURNER KIT FOR UG045: UGKBRUC045

The burner kit can be supplied already assembled and tested, code UGKBRUC045, complete with all the parts shown on the exploded diagram, or the individual components shown in the table can be supplied.

position	description	code	fig.
1	centrifugal fan	-	1.a
3	fan compensation flange	-	
4	flanged fan support	-	
5	valve assembly + Honeywell Venturi	13C514A009	
6	Honeywell board support bracket	-	
7	Honeywell board	UGCB00000M	
10	ignition electrode	61C483A016	
11	ignition electrode cable	-	
12	detection electrode	61C483A009	
13	UG045 combustion head	13C547A014	
2	centrifugal fan gasket	* (present in the	
8	electrode gasket	gasket kit, see	
9	UG045 head/burner flange gasket	Tab. 2.b)	
14	UG045 combustion head gasket	-	
15	4212 NBR o-ring	-	

Tab. 1.a

2. UG045-090

2.1 Vista completa / Complete view

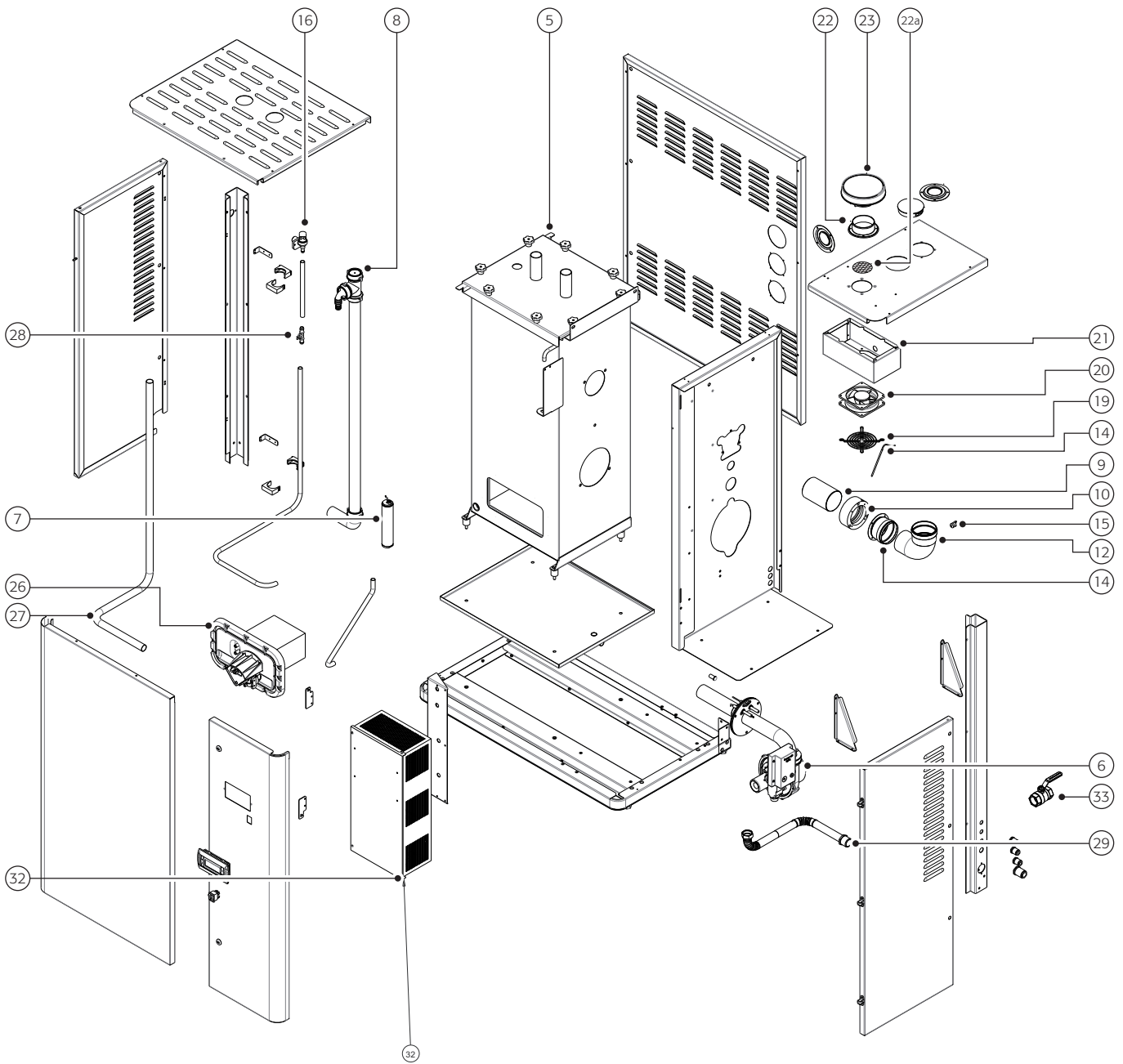


Fig. 2.a

posizione	descrizione	codice	fig.
5	boiler	14C514A005	2.a
6	kit bruciatore gasteam 45	UGKBRUC045	
7	kit sensore di livello	UGKSL00000	
9	tronchetto fumi ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	
10	giunto fissaggio camino	1312249AXX	
11	tronchetto flangiato ø80 mm L= 56 mm	EXHL080056	
12	curva 90° ø80 mm r= 0,75 ral= 9016	EXHC080080	
14	PT1000	61C547A010	
15	termostato bimetallico a riarmo manuale 175°	6132501AXX	
16	valvola di carico acqua	KITVC00100	
8	colonna di drenaggio gasteam 90-180	1312250AXX	
19	griglia piana	UGKVENT000	
20	ventilatore di raffreddamento		
21	convogliatore flusso aria calda		
22	attacco flangiato con collare		
22a	filtro aria		
23	cappello parapioggia		
26	assieme flangia utenze gasteam 45/90/180		
27	tubo corrugato scarico pompa	1312251AXX	
28	conduttimetro	KITCN0000	
29	tubo gas aisi 304 collegamento bruciatore	--	
32	quadro elettrico	UGQE090000	
33	valvola sfera 1" F-F	1312800AXX	

Tab. 2.a

position	description	code	fig.
5	boiler	14C514A005	2.a
6	burner kit for gasteam 45	UGKBRUC045	
7	level sensor kit	UGKSL00000	
9	flue section dia. 80 L= 120	EXHT080120	
10	chimney fastening joint	1312249AXX	
11	flanged section dia. 80 L= 56	EXHL080056	
12	90° bend dia. 80 r= 0.75 RAL= 9016	EXHC080080	
14	PT1000	61C547A010	
15	bimetal thermostat with manual reset 175°	6132501AXX	
16	water fill valve	KITVC00100	
8	gasteam 90-180 draining column	1312250AXX	
19	flat grill	UGKVENT000	
20	cooling fan		
21	hot air flow conveyor		
22	flanged attachment with collar		
22a	air filter		
23	rain hood		
26	gasteam 45/90/180 utility flange assembly		
27	corrugated drain pump pipe	13C479A001	
28	conductivity meter	KITCN0000	
29	AISI 304 burner gas connection pipe	--	
32	electrical panel	UGQE090000	
33	1" F-F ball valve	1312804AXX	

Tab. 2.a

posizione	descrizione	codice	fig.
1	scambiatore di calore UG45-90-180	19C514A003	2.b
2	volantini fissaggio coperchio	1209593AXX	
3	boiler	14C514A005	
4	sonda NTC	NTC030HT00	
5	rivestimento boiler	1614301AXX	
7	rubinetto di scarico 3/4" MM	1312805AXX	
10	kit pompa di scarico	KITPS00000	
13	kit sensore livello	UGKSL00000	
16	gruppo sensore schiuma	18C547A001	
17	coperchio boiler UG45-90	14C514A006	
9	oring	URKFLAN000	
9A	collarino pompa		
10A	staffa copri pompa		
11	flangia utenze		
11A	guarnizione flangia utenze		
12	filtro	14C479A156	
6	guarnizione scarico fumi ø80	UGKGUAR045	
8	guarnizione intermedia scambiatore		
14	guarnizione inferiore scambiatore		
20	guarnizione scambiatore superiore		
21	or 3575 silicone		
22	guarnizione coperchio		
2	guarnizione ventilatore centrifugo		1.a
8	guarnizione per elettrodo		
9	guarnizione testa/flangia bruciatore UG045		
14	guarnizione testa combustione UG045		
15	or 4212 NBR		

Tab. 2.b

position	description	code	fig.
1	heat exchanger UG45-90-180	19C514A003	2.b
2	cover fastening knobs	1209593AXX	
3	boiler	14C514A005	
4	NTC probe	NTC030HT00	
5	boiler lining	1614301AXX	
7	3/4" MM drain tap	1312805AXX	
10	drain pump kit	KITPS00000	
13	sensor level kit	UGKSL00000	
16	foam sensor assembly	18C547A001	
17	UG45-90 boiler cover	14C514A006	
9	o-ring	URKFLAN000	
9A	pump collar		
10A	pump cover bracket		
11	utility flange		
11A	utility flange gasket		
12	filter	14C479A156	
6	flue gasket dia. 80	UGKGUAR045	
8	middle exchanger gasket		
14	bottom exchanger gasket		
20	top exchanger gasket		
21	3575 silicon o-ring		
22	cover gasket		
2	centrifugal fan gasket		1.a
8	electrode gasket		
9	UG045 head/burner flange gasket		
14	UG045 combustion head gasket		
15	4212 NBR o-ring		

Tab. 2.b

3. UG045-090-180

3.1 Quadro elettrico / Electrical panel

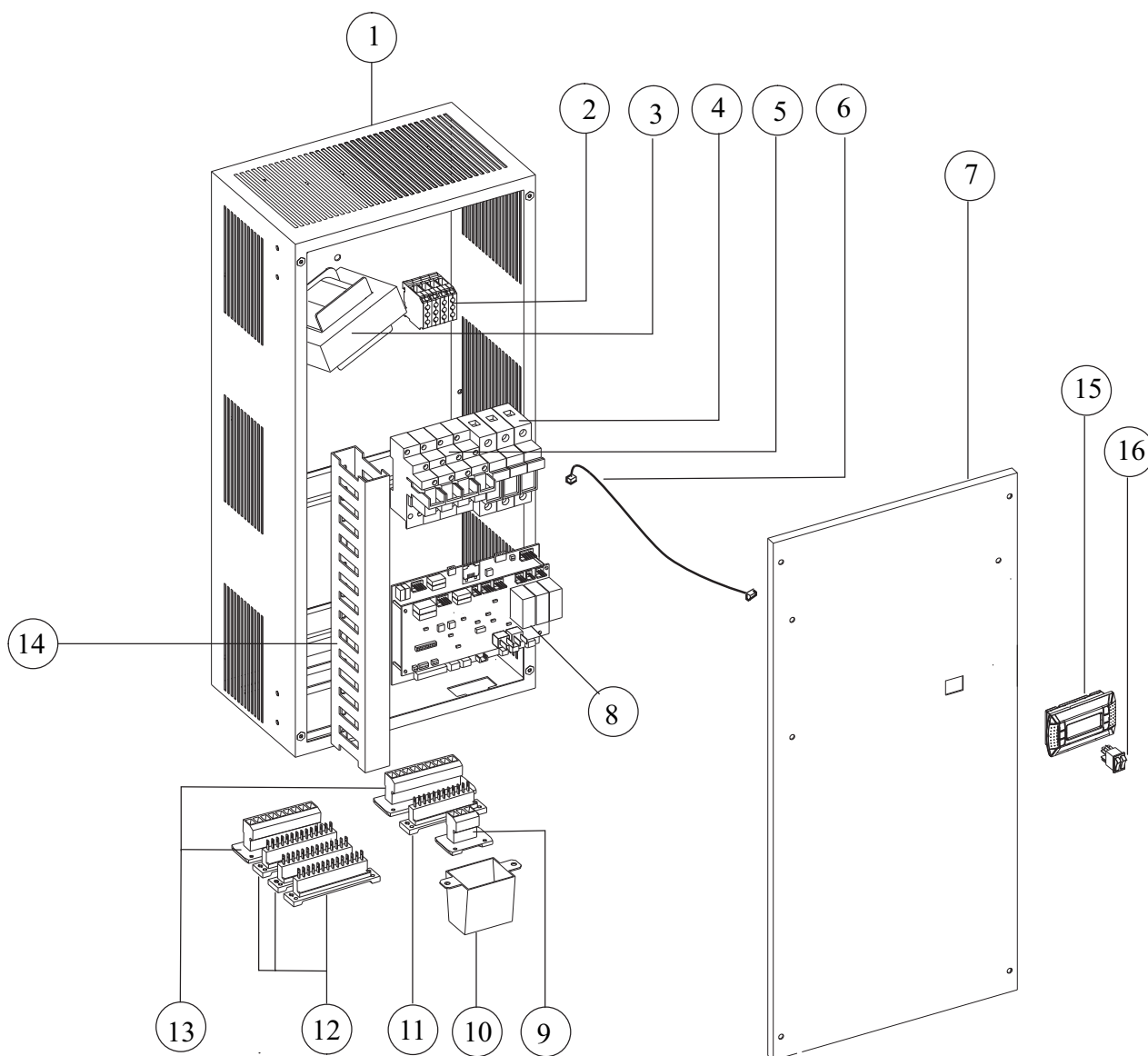


Fig. 3.a

QUADRO ELETTRICO UG045-090-180

Il quadro elettrico può essere fornito già assemblato e collaudato con il codice UGQE090000¹ per gli UG045-090, ed il codice UGQE180000 per gli UG180, completo di tutte le parti rappresentate nell'esploso, oppure possono essere forniti i componenti singoli come riportato in tabella:

posizione	descrizione	codice	fig.
1	quadro elettrico	14C547A003	3.a
2	morsetti	2214007AXX	
3	trasformatore	0907647AXX	
4	portafusibili	0606193AXX	
5	relè di comando	0102001AXX	
6	cavo telefonico	S90CONN000	
7	sportello quadro elettrico	14C547A003	
8	scheda principale di controllo	HHPCAB0010 ¹	
9	spina 3 poli	2219963AXX	
10	staffa connessione elettrica	14C483A020	
11	spina 14 poli	2219972AXX (non presente su UGQE0900000)	
12	spina 12 poli	2219971AXX	
13	spina 9 poli	2219962AXX	
14	canalina di contenimento cavi	1209504ABC	
15	display pGD	PGD0PH0F00	
16	interruttore	0504343AXX	

Tab. 3.a

¹: è necessario richiedere la configurazione, specificando il modello di gaSteam sul quale saranno installati.

ELECTRICAL PANEL UG045-090-180

The electrical panel can be supplied already assembled and tested, code UGQE090000¹ for the UG045-090, and code UGQE180000 for the UG180, complete with all the parts shown on the exploded diagram, or the individual components shown in the table can be supplied:

position	description	code	fig.
1	electrical panel	14C547A003	3.a
2	terminals	2214007AXX	
3	transformer	0907647AXX	
4	fuse carrier	0606193AXX	
5	control relay	0102001AXX	
6	telephone cable	S90CONN000	
7	electrical panel door	14C547A003	
8	main control board	HHPCAB0010 ¹	
9	3 pin plug	2219963AXX	
10	electrical connection bracket	14C483A020	
11	14 pin plug	2219972AXX (not present on UG045-090)	
12	12 pin plug	2219971AXX	
13	9 pin plug	2219962AXX	
14	cable conduit	1209504ABC	
15	pGD display	PGD0PH0F00	
16	switch	0504343AXX	

Tab. 3.a

¹: the configuration must be requested, by specifying the model of gaSteam they will be installed on.

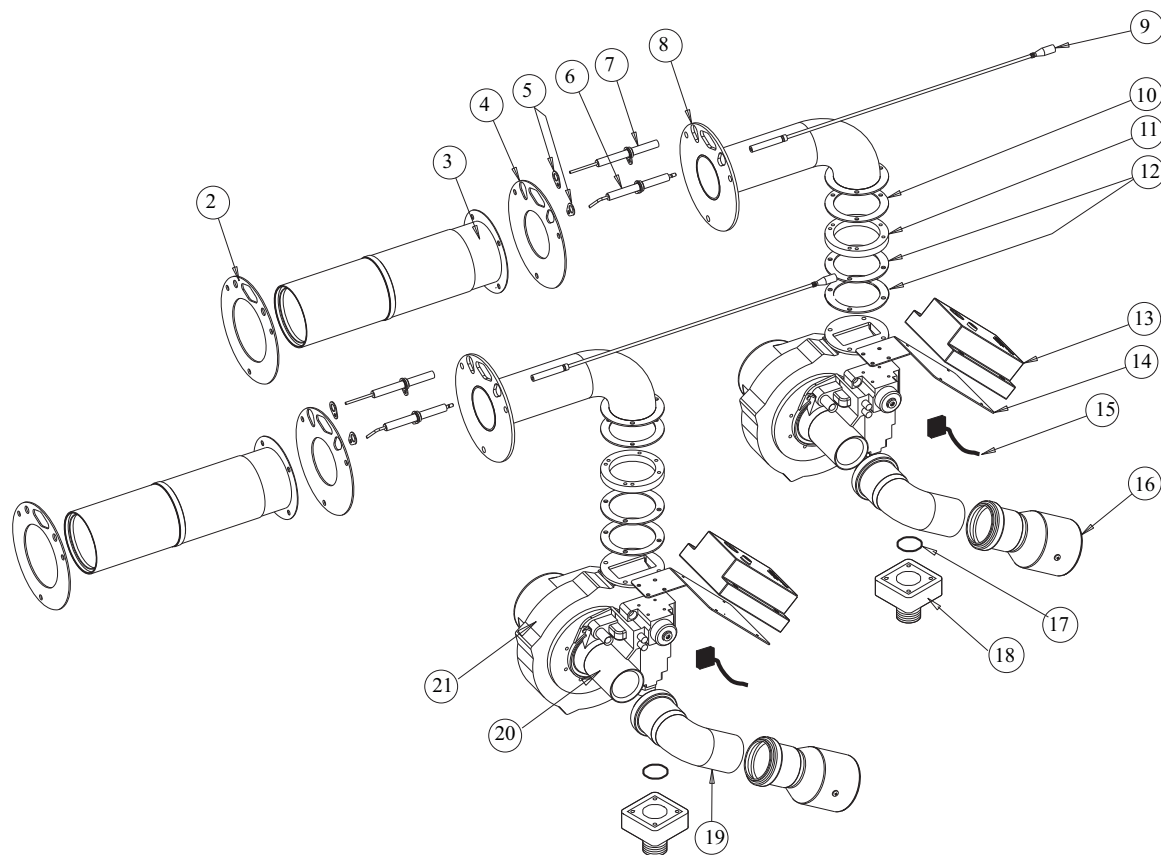


Fig. 3.b

KIT BRUCIATORE PER UG090-180: UGKBRUC090

Il kit bruciatore può essere fornito già assemblato e collaudato con il codice UGKBRUC090 completo di tutte le parti rappresentate nell'esplo, oppure possono essere forniti i componenti singoli come riportato in tabella:

posizione	descrizione	codice	fig.
3	testa di combustione UG090/180	I3C514A002	3.b
7	elettrodo di rilevazione	61C483A009	
8	tubo supporto ventilatore	---	
6	elettrodo d'accensione	61C514A003	
9	cavo elettrodo di accensione	---	
11	flangia ventilatore	---	
13	scheda Honeywell	UGCB00000M	
14	staffa supporto scheda Honeywell	---	
15	connettore Honeywell	5931900AXX	
16	gruppo serranda aspirazione	---	
18	flangia in alluminio	---	
19	curva 87,5° diam.50 PP	---	
20	valvola gas UG090/180	I3C514A004	
21	ventilatore bruciatore UG090/180	I312802AXX	
2	guarnizione testa di combustione	* (presenti nel	
4	guarnizione tra testa e supporto ventilatore	kit guarnizioni ,	
5	guarnizione per elettrodi di rilevazione	vedi Tab. 2.b per	
10	guarnizione curva flangiata-flangia vent.	UG090 e 4.b per	
12	guarnizione ventilatore	UG180)	
17	guarnizione OR 3087		

Tab. 3.b

Attenzione: per UG090 ordinare pz. 1 codice UGKBRUC090, per UG180 ordinare pz. 2 codice UGKBRUC090.

BURNER KIT FOR UG090-180: UGKBRUC090

The burner kit can be supplied already assembled and tested, code UGKBRUC090, complete with all the parts shown on the exploded diagram, or the individual components shown in the table can be supplied.

position	description	code	fig.
3	UG090/180 combustion head	I3C514A002	3.b
7	detection electrode	61C483A009	
8	fan support pipe	---	
6	ignition electrode	61C514A003	
9	ignition electrode cable	---	
11	fan flange	---	
13	Honeywell board	UGCB00000M	
14	Honeywell board support bracket	---	
15	Honeywell connector	5931900AXX	
16	intake damper assembly	---	
18	aluminium flange	---	
19	87.5° curve diam.50 PP	---	
20	UG090/180 gas valve	I3C514A004	
21	UG090/180 burner fan	I312802AXX	
2	combustion head gasket	* (present in	
4	gasket between head and fan support	the gasket kit,	
5	detection electrode gasket	see Tab. 2.b for	
10	fan flange-flanged curve gasket	UG090 and 4.b	
12	fan gasket	for UG180)	
17	OR 3087 gasket		

Tab. 3.b

Important: for the UG090 order 1 of code UGKBRUC090, for the UG180 order 2 of code UGKBRUC090.

4. UG180

4.1 Vista completa / Complete view

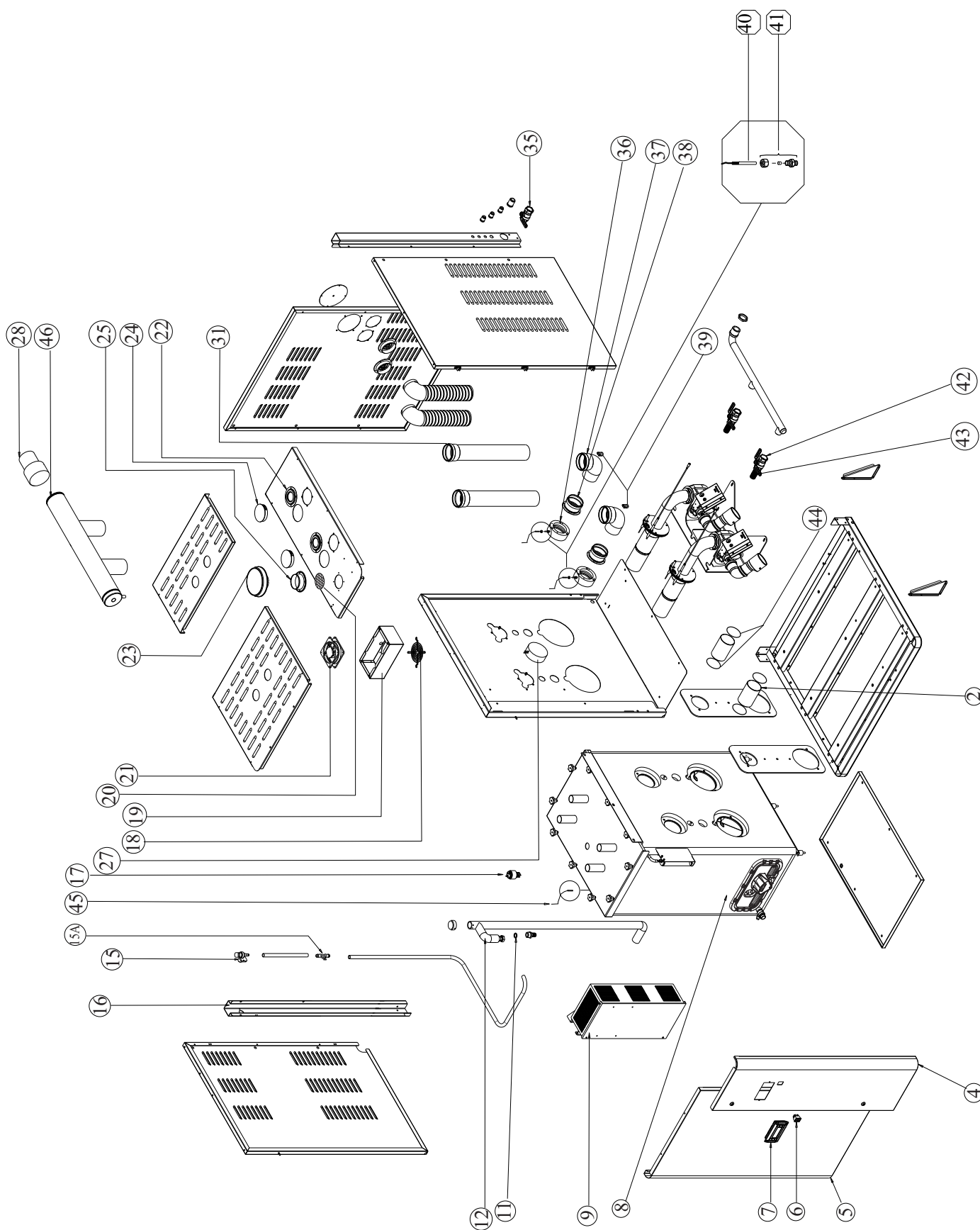


Fig. 4.a

posizione	descrizione	codice	fig.	
2	tronchetto fumi ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	4.a	
6	interruttore a bascula	0504343AXX		
7	display pGD	PGD0PH0F00		
8	isolamento termico boiler UG180	1614302AXX		
9	quadro elettrico	UGQE180000		
12	colonna di drenaggio	1312250AXX		
15	valvola di carico acqua	KITVC00180		
15A	conduttimetro	KITCN0000		
17	gruppo sensore schiuma	18C547A001		
18	griglia piana	UKGVENT000		
19	convog. flusso aria calda			
20	passacavo			
21	ventilatore di raffreddamento			
22	disco chiusura presa aria			
23	cappello parapioggia			
27	pressostato			1309662AXX
28	riduzione ø120 mm ø5"			EXHR12050I
31	prolunga			EXHP080500
35	valvola a sfera 1" 1/4 F-F			1312803AXX
36	giunto fissaggio camino	1312249AXX		
37	curva 90° ø80 mm	EXHC080080		
38	tronchetto flangiato ø80 mm L= 56 mm	EXHL080056		
39	termostato di sicurezza UG090/180	6132501AXX		
40	sonda temperatura PT1000	61C547A010		
41				
42	valvola man. gas	1312800AXX		
43	giunto antiv.	1312253AXX		
45	sonda temperatura preriscaldamento	NTC030HT00		
46	collettore tubi scarico fumi	EXHM80B120		
11	guarnizione 3/4	* (presenti nel kit		
44	guarnizione tronchetto fumi	guarnizioni , vedi Tab. 4.b)		

Tab. 4.a

position	description	code	fig.	
2	flue section ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	4.a	
6	rocker switch	0504343AXX		
7	pGD	PGD0PH0F00		
8	heat insulation for UG180 boiler	1614302AXX		
9	electrical panel	UGQE180000		
12	drain column	1312250AXX		
15	water fill valve	KITVC00180		
15A	Conductivity meter	KITCN0000		
17	foam sensor assembly	18C547A001		
18	flat grill	UKGVENT000		
19	hot air flow conveyor			
20	cable gland			
21	cooling fan			
22	air intake closing disk			
23	rain hood			
27	pressure switch			1309662AXX
28	bushing ø120 ø5"			EXHR12050I
31	extension			EXHP080500
35	1" 1/4 F-F ball valve			1312803AXX
36	chimney fastening joint	1312249AXX		
37	90° bend ø80 mm	EXHC080080		
38	flanged section ø80 mm L= 56 mm	EXHL080056		
39	UG090/180 safety thermostat	6132501AXX		
40	PT1000 temperature probe	61C547A010		
41				
42	man. gas valve	1312800AXX		
43	vibration-damping joint	1312253AXX		
45	preheating temperature probe	NTC030HT00		
46	flue manifold	EXHM80B120		
11	3/4 gasket	* (present in the		
44	flue section gasket	gasket kit, see Tab. 4.b)		

Tab. 4.a

4.2 Vista parte idraulica / Hydraulic part view

pos.	descrizione	codice	fig.	
3	kit pompa di scarico	KITPS00000	4.b	
7	rubinetto di scarico 3/4" MM	1312805AXX		
8	kit sensore di livello	UGKSL00000	4.a	
9	boiler	14C547A004		
10	coperchio boiler	14C547A007		
14	separatore termico	14C547A008		
15	corpo scambiatore	19C514A003		
1	flangia utenze	URKFLAN000		
2	oring			
2a	premi oring			
4	staffa copri pompa			
5	filtro acciaio			
6	guarnizione flangia			
16	or 3575 silicone rosso	UGKGUAR180		
17	guarnizione inferiore scambiatore			
19	guarnizione intermedia scambiatore			
20	guarnizione superiore scambiatore			
21	guarnizione scarico fumi ø80			
22	guarnizione coperchio			
11	guarnizione 3/4			4.a
44	guarnizione tronchetto fumi			3.b
2	guarnizione testa di combustione			
4	guarnizione tra testa e supporto ventilatore			
5	guarnizione per elettrodi di rilevazione			
10	guarnizione curva flangita-flangia vent.			
12	guarnizione ventilatore			
17	guarnizione OR 3087			

Tab. 4.b

pos.	description	code	fig.	
3	drain pump kit	KITPS00000	4.b	
7	3/4" MM drain tap	1312805AXX		
8	level sensor kit	UGKSL00000	4.a	
9	boiler	14C547A004		
10	boiler cover	14C547A007		
14	thermal separator	14C547A008		
15	exchanger body	19C514A003		
1	utility flange	URKFLAN000		
2	o-ring			
2a	o-ring locking ring			
4	pump cover bracket			
5	steel filter			
6	flange gasket			
16	3575 red silicone o-ring	UGKGUAR180		
17	bottom exchanger gasket			
19	middle exchanger gasket			
20	top exchanger gasket			
21	flue gasket dia. 80			
22	cover gasket			
11	3/4 gasket			4.a
44	flue section gasket			3.b
2	combustion head gasket			
4	gasket between head and fan support			
5	detection electrode gasket			
10	fan flange-flanged curve gasket			
12	fan gasket			
17	OR 3087 gasket			

Tab. 4.b

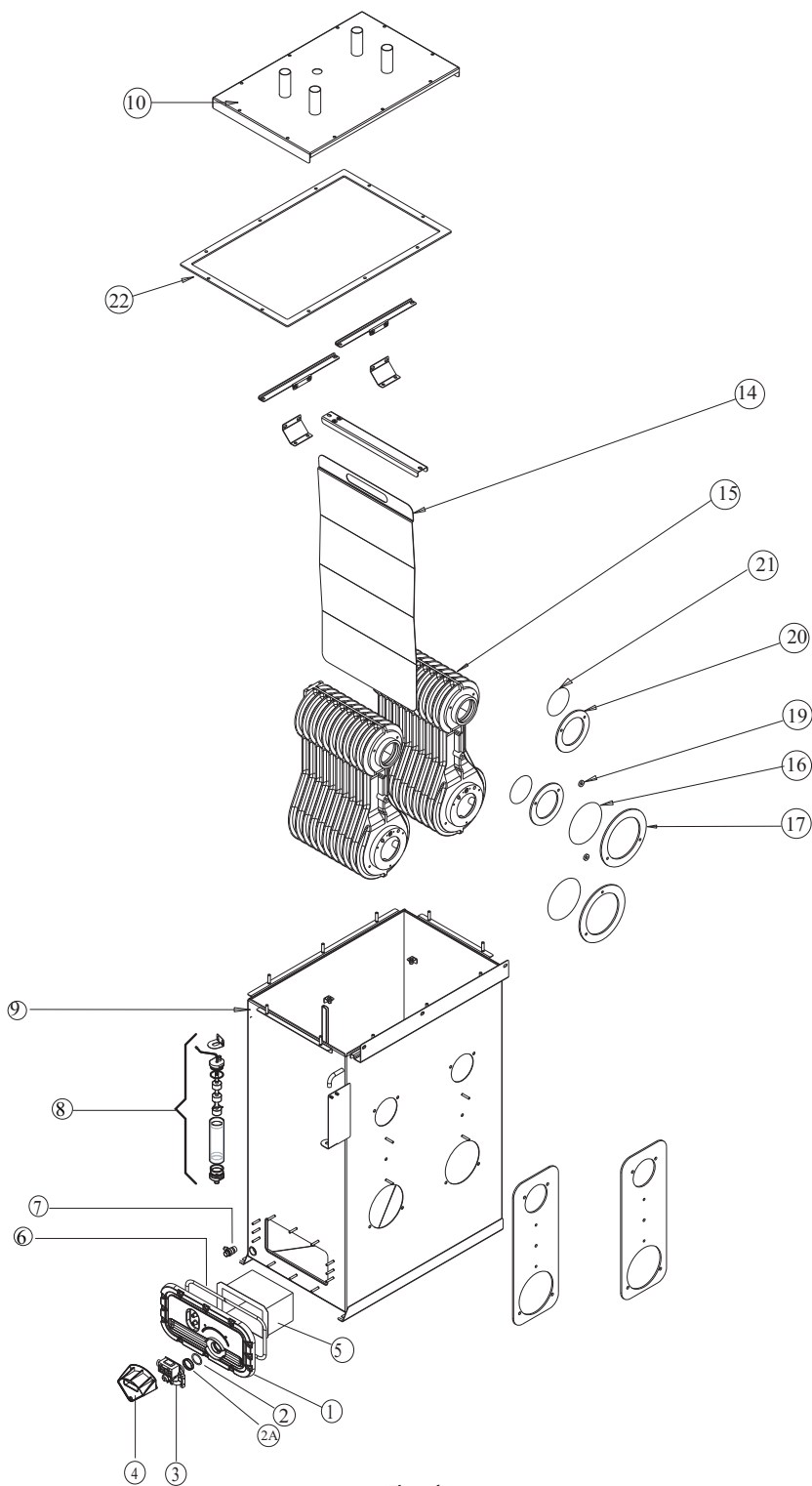


Fig. 4.b



AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

AVANT D'INSTALLER OU D'INTERVENIR SUR L'APPAREIL, LIRE ATTENTIVEMENT ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS ET LES NORMES DE SÉCURITÉ CONTENUES DANS CE MANUEL ET ILLUSTRÉES AVEC LES ÉTIQUETTES À BORD DE LA MACHINE.

Cet humidificateur produit de la vapeur non pressurisée par l'intermédiaire d'un échangeur de chaleur alimenté par un brûleur à gaz immergé dans l'eau contenue dans le cylindre : la vapeur ainsi produite est utilisée pour humidifier des locaux ou des processus industriels à l'aide de distributeurs spécialement conçus à cet effet. La qualité de l'eau utilisée influe sur le processus d'évaporation, par conséquent l'appareil peut être alimenté avec de l'eau non traitée à condition qu'elle soit de type potable ou déminéralisée ou avec de l'eau traitée à l'aide d'un appareil adoucisseur (voir Caractéristiques de l'eau d'alimentation dans le Manuel de l'équipement informatique). L'eau évaporée est automatiquement réintégrée à l'aide d'une vanne de remplissage.

Cet appareil est exclusivement conçu pour humidifier directement dans un local ou dans une conduite à l'aide de distributeurs. Il est réalisé dans ce but à condition que l'installation, l'utilisation et l'entretien soient exécutés selon les instructions contenues dans ce manuel et sur les étiquettes appliquées à l'intérieur et à l'extérieur. Les conditions ambiantes, du combustible et de la tension d'alimentation doivent être conformes à celles spécifiées.

Tout autre usage différent de celui-ci et l'apport de toutes modifications non expressément autorisées par le constructeur sont considérés comme étant impropres. La responsabilité en cas de lésions ou de dommages causés par un usage impropre retombera exclusivement sur l'utilisateur.

Tenir compte du fait que cette machine est branchée au réseau d'alimentation du gaz, qu'elle contient des composants électriques sous tension et des surfaces chaudes.

Toutes les opérations de service et/ou de maintenance doivent être exécutées par du personnel expert qualifié, conscient des précautions nécessaires, en mesure d'exécuter le travail selon les règles de l'art et conformément aux normes et aux prescriptions en vigueur en matière de sécurité, en faisant particulièrement référence à :

1. Loi 108/71: "Normes pour la sécurité de l'utilisation du gaz combustible"
2. Loi n°46/90: "Normes pour la sécurité des installations"
3. Décret Présidentiel n°447 du 6 décembre 1991: "Règlement de mise en œuvre de la loi du 5 mars 1990, n°46 en matière de sécurité sur les installations";
4. Loi 10/91: "Normes pour la mise en œuvre du plan énergétique national en matière d'usage rationnel de l'énergie, de l'économie énergétique et de développement des sources renouvelables d'énergie".

Avant d'accéder aux parties intérieures, débrancher la machine du réseau électrique. Appliquer quoi qu'il en soit les normes de sécurité en vigueur du lieu de destination.



Élimination des parties de l'humidificateur: l'humidificateur est composé de parties en métal et de parties en plastique. En faisant référence à la Directive 2002/96/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27 janvier 2000 et aux normes nationales de mise en œuvre correspondantes, nous vous informons que :

1. Il existe l'obligation de ne pas éliminer les DEEE comme déchets urbains et d'effectuer, pour ces déchets, une collecte à part;
2. pour l'élimination vous êtes tenus d'utiliser des systèmes de collecte publics ou privés prévus par les lois locales. Il est en outre possible de remettre au distributeur l'appareil à la fin de son utilisation en cas d'achat d'un nouvel appareil.
3. cet appareil peut contenir des substances dangereuses: un usage impropre ou une élimination non correcte pourrait avoir des effets sur la santé humaine et sur l'environnement.
4. le symbole (bac de déchets sur roues barré) représenté sur le produit ou sur l'emballage et sur la notice d'emploi indique que l'appareil a été mis sur le marché après le 1er août 2005 et qu'il doit être l'objet d'une collecte sélective.
5. en cas d'élimination abusive des déchets électriques et électroniques, des sanctions établies par les normes locales en vigueur en matière d'élimination sont prévues.

Garantie sur les matériels: 2 ans (à partir de la date de production (consommables exclus).

Homologations: la qualité et la sécurité des produits Carel sont garantis par le système de conception et de production certifié ISO 9001 ainsi que par les marques TÜV et 



WICHTIGE HINWEISE

LESEN SIE VOR DER INSTALLATION ODER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES AUFMERKSAM DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN DURCH. BEACHTEN SIE AUCH DIE SICHERHEITSNORMEN DIESES HANDBUCHES, DIE SIE AUF DEN GERÄTE-ETIKETTEN WIEDERFINDEN.

Dieser Befeuchter erzeugt drucklosen Dampf mit einem Wärmetauscher, der über einen Gasbrenner versorgt wird und in das Wasser des Dampfzylinders eingetaucht ist. Der produzierte Dampf wird verwendet, um über spezielle Dampfverteiler Räume oder Produktionsanlagen zu befeuchten.

Die Qualität des eingespeisten Wassers beeinflusst den Verdampfungsprozess. Aus diesem Grund sollte das Gerät mit unbehandeltem Trinkwasser oder entmineralisiertem Wasser gespeist werden (siehe Beschaffenheit des Speisewassers des Hardware-Handbuchs). Das verdampfte Wasser wird automatisch über ein Zulaufventil nachgefüllt.

Dieses Gerät ist ausschließlich dafür gedacht, den Raum direkt oder mittels Dampfzylinder über einen Luftkanal zu befeuchten, sofern die Inbetriebnahme und Wartung entsprechend den vorliegenden Anleitungen erfolgen.

Die Raumbedingungen, der Brennstoff und die Versorgungsspannung müssen den geforderten Werten entsprechen.

Von jedem anderen, hiervon abweichenden Gebrauch und von der Anbringung von nicht ausdrücklich vom Hersteller erlaubten Veränderungen ist abzuraten.

Die Verantwortung für Verletzungen oder Schäden infolge eines nicht zweckmäßigen oder unangebrachten Gebrauchs trägt ausschließlich der Bediener.

Es wird darauf hingewiesen, dass dieses Gerät an das Gasversorgungsnetz angeschlossen ist und elektrische Bestandteile unter Spannung sowie heiße Oberflächen enthält.

Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich der notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bewusst ist und die Arbeiten sachgemäß und unter Beachtung der geltenden Sicherheitsnormen und -vorschriften durchführen kann, insbesondere:

1. *Ital. Gesetz 1083/71: „Sicherheitsnormen für den Einsatz von Brenngas“;*
2. *Ital. Gesetz 46/90: „Normen für die Sicherheit der Anlagen“;*
3. *Ital. DPR Nr. 447 vom 6. Dezember 1991: „Durchführungsbestimmungen des Gesetzes Nr. 46 vom 5. März 1990 über die Sicherheit der Anlagen“;*
4. *Ital. Gesetz 10/91: „Normen über die Umsetzung des nationalen Energieplans für die rationelle Benutzung der Energie, die Energieeinsparung und die Entwicklung von erneuerbaren Energiequellen“*

Trennen Sie vor dem Berühren der inneren Teile das Gerät vom Stromnetz ab. Beachten Sie auf jeden Fall die am Installationsort geltenden Sicherheitsnormen und Vorschriften.




Entsorgung der Teile des Befeuchters: Der Befeuchter besteht aus Metall- und Kunststoffteilen.

In Bezug auf die Richtlinie 2002/96/CE des Europäischen Parlamentes und des Europäischen Rates vom 27. Januar 2003 und die entsprechenden nationalen Durchführungsbestimmungen informieren wir, dass:

1. *die Bestandteile der elektrischen und elektronischen Geräte nicht als Siedlungsabfälle entsorgt werden dürfen und somit das Verfahren der Mülltrennung zur Anwendung kommen muss;*
2. *für die Entsorgung die von der örtlichen Gesetzgebung vorgesehenen öffentlichen oder privaten Entsorgungssysteme benutzt werden müssen und dass das Gerät nach seiner Verwendung außerdem beim Einkauf eines neuen Produktes dem Händler rückerstattet werden kann;*
3. *dieses Gerät gefährliche Substanzen enthalten kann: ein nicht sachgemäßer Gebrauch oder eine nicht korrekte Entsorgung können negative Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt mit sich bringen;*
4. *das auf dem Produkt/der Verpackung angebrachte und in den Gebrauchsanweisungen enthaltene Symbol (durchgestrichener Abfallcontainer auf Rädern) darauf hinweist, dass das Gerät nach dem 1. August 2005 auf den Markt gebracht wurde und somit nach dem Verfahren der Mülltrennung zu entsorgen ist;*
5. *im Fall einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung der elektrischen und elektronischen Abfälle die von den örtlichen Entsorgungsnormen vorgesehenen Strafen auferlegt werden.*

Materialgarantie: 2 Jahre (ab Produktions-/Lieferdatum, Verschleißteile ausgenommen).

Bauartzulassung: Die Qualität und Sicherheit der Carel-Produkte werden vom ISO 9001-Zertifikat für Bauart und Produktion sowie vom TÜV- und -Zeichen garantiert.

Index

1. UG045	7
1.1 Kit Brûleur / <i>Brenner-kit</i>	7
2. UG045-090	8
2.1 Vue d'ensemble / <i>Gesamtansicht</i>	8
2.2 Vue partie hydraulique / <i>Ansicht wasserführender Teil</i>	10
3. UG045-090-180	12
3.1 Tableau électrique / <i>Schalttafel</i>	12
3.2 Kit Brûleur / <i>Brenner-kit</i>	13
4. UG180	14
4.1 Vue d'ensemble / <i>Gesamtansicht</i>	14
4.2 Vue partie hydraulique / <i>Ansicht wasserführender Teil</i>	16

1. UG045

1.1 Kit Brûleur / Brenner-kit

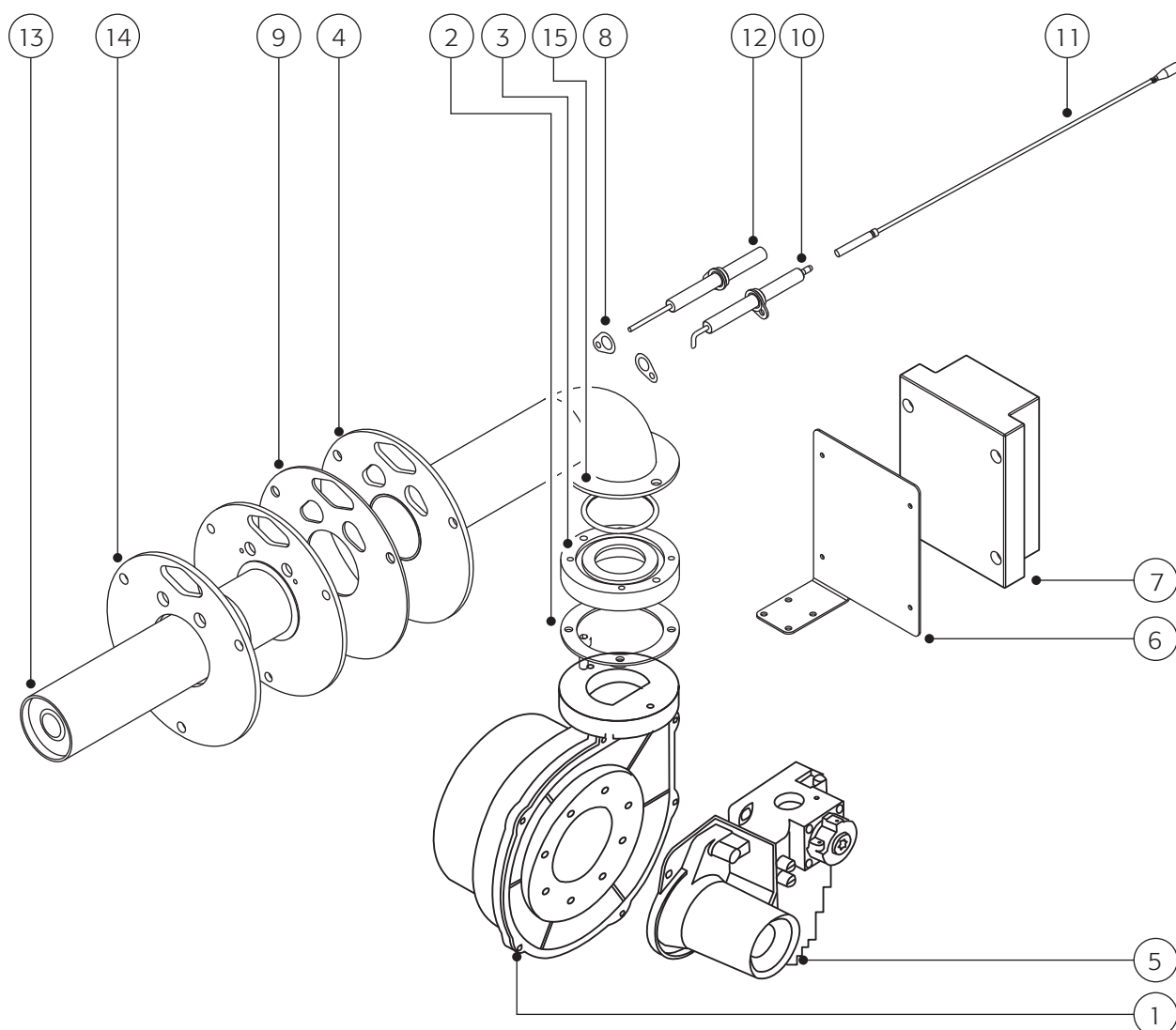


Fig. 1.a

KIT BRÛLEUR POUR UG045: UGKBRUC045

Le kit brûleur peut être fourni déjà assemblé et essayé avec le code UGKBRUC045 pourvu de toutes les parties représentées dans l'éclaté, ou bien il est possible de pourvoir les éléments singles, comme indiqué dans le tableau.

position	description	code	fig.
1	ventilateur centrifuge	-	1.a
3	bride de compensation ventilateur	-	
4	support à bride ventilateur	-	
5	élément de vanne + venturi Honeywell	13C514A009	
6	patte de fixation pour support carte Honeywell	-	
7	carte Honeywell	UGCB00000M	
10	électrode d'allumage	61C483A016	
11	câble électrode d'allumage	-	
12	câble électrode de détection	61C483A009	
13	tête de combustion UG045	13C547A014	
2	joint ventilateur centrifuge	* (inclus dans le kit joints , voir Tab. 2.b)	
8	joint pour électrode	-	
9	joint tête /bride brûleur UG045	-	
14	joint tête de combustion UG045	-	
15	or 4212 NBR	-	

Tab. 1.a

BRENNER-KIT FÜR UG045: UGKBRUC045

Das Brenner-Kit kann bereits assembliert und abnahmegeprüft, Code UGKBRUC045, komplett mit allen dargestellten Ersatzteilen geliefert werden; alternativ dazu sind auch die einzelnen Bauteile (siehe Tabelle) erhältlich.

Position	Beschreibung	Code	Abb.
1	Zentrifugalventilator	-	1.a
3	Ventilator-Ausgleichflansch	-	
4	Ventilatorhalterung mit Flanschanschluss	-	
5	Ventil + Honeywell Venturi	13C514A009	
6	Honeywell-Platine-Halterung	-	
7	Honeywell-Platine	UGCB00000M	
10	Zündelektrode	61C483A016	
11	Zündelektrodenkabel	-	
12	Zündsonde	61C483A009	
13	Brennerkopf UG045	13C547A014	
2	Zentrifugalventilator-Dichtung	* (Dichtungs-Kit, s. Tab. 2.b)	
8	Elektroden-Dichtung	-	
9	Kopf/Brennerflansch-Dichtung UG045	-	
14	Dichtung Brennerkopf UG045	-	
15	4212 NBR o-ring	-	

Tab. 1.a

2. UG045-090

2.1 Vue d'ensemble / Gesamtansicht

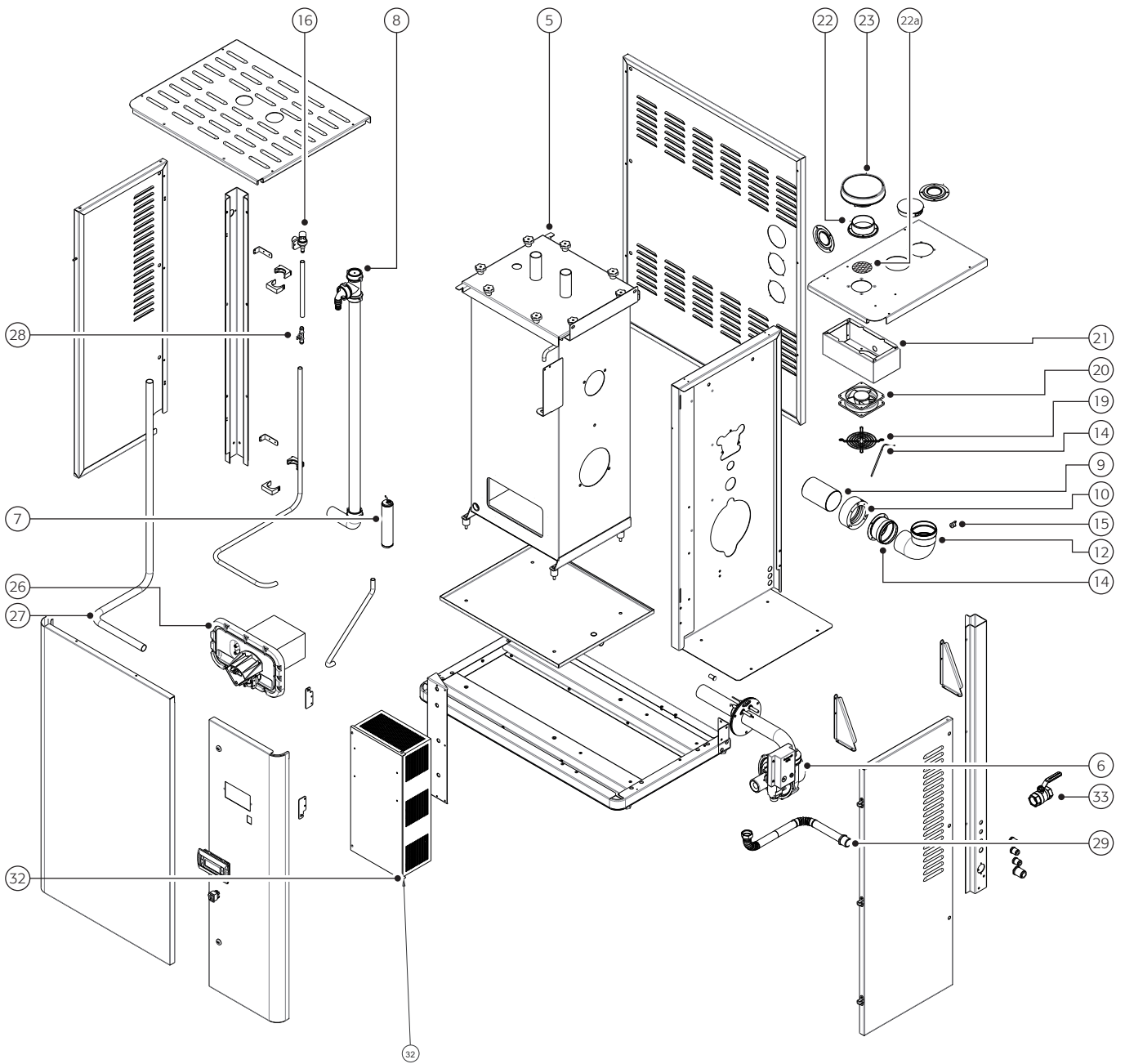


Fig. 2.a

position	description	code	fig.
5	Chauffe-eau	14C514A005	2.a
6	kit brûleur gasteam 45	UGKBRUC045	
7	kit détecteur de niveau	UGKSL00000	
9	section fumées ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	
10	manchon de fixation cheminée	1312249AXX	
11	section bridé ø80 mm L= 56 mm	EXHL080056	
12	courbe 90° ø80 mm r= 0,75 ral= 9016	EXHC080080	
14	PT1000	61C547A010	
15	thermostat bimétallique à réarmement manuel 175°	6132501AXX	
16	Vanne de refoulement de l'eau	KITVC00100	
8	colonne de drainage gasteam 90-180	1312250AXX	
19	grille plate	UGKVENT000	
20	ventilateur de refroidissement		
21	convoyeur flux d'air chaud		
22	connexion bridé avec collier		
22a	filtre à air		
23	chapeau parapluie		
26	ensemble bride usagers gasteam 45/90/180	URKFLAN000	
27	Tube ondulé décharge pompe	1312251AXX	
28	conductimètre	KITCN0000	
29	tube gaz aisi 304 connexion brûleur	--	
32	tableau électrique	UGQE090000	
33	vanne à bille 1" F-F	1312800AXX	

Tab. 2.a

Position	Beschreibung	Code	Abb.
5	Dampfzylinder	14C514A005	2.a
6	Brenner-Kit für gaSteam 45	UGKBRUC045	
7	Standfühler-Kit	UGKSL00000	
9	Rauchabzugstutzen ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	
10	Kaminverbindungsstück	1312249AXX	
11	Stutzen mit Flanschanschluss ø80 L= 56 mm	EXHL080056	
12	90°-Biegung, ø80 mm Rad.= 0,75 RAL= 9016	EXHC080080	
14	PT1000	61C547A010	
15	Bimetallthermostat mit manuellem Reset 175°	6132501AXX	
16	Wasserzulaufventil	KITVC00100	
8	Abschlamm säule gaSteam 90-180	1312250AXX	
19	Flachgitter	UGKVENT000	
20	Kühlventilator		
21	Heißluftförderer		
22	Flanschanschluss mit Ring		
22a	Luftfilter		
23	Regenschutz		
26	Geräteflansch-Kit gaSteam 45/90/180	URKFLAN000	
27	Pumpenabschlammleitung	13C479A001	
28	Leitfähigkeitsmesser	KITCN0000	
29	Gasleitung Aisi 304 für Brenneranschluss	--	
32	Schalttafel	UGQE090000	
33	Kugelventil 1" F-F	1312804AXX	

Tab. 2.a

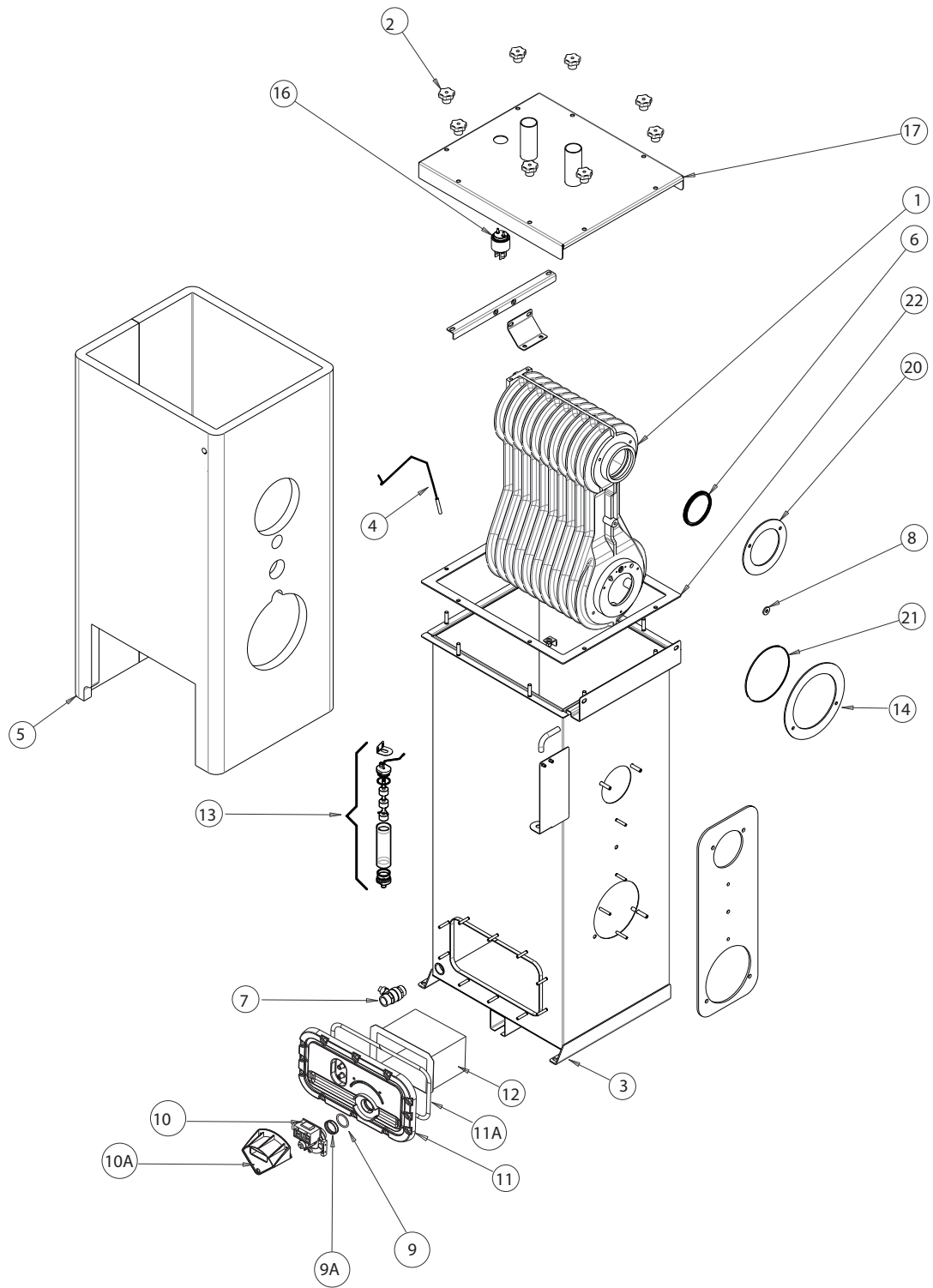


Fig. 2.b

position	description	code	fig.
1	échangeur thermique UG45-90-180	19C514A003	2.b
2	écrous de fixation pour le couvercle de la cuve	1209593AXX	
3	cuve	14C514A005	
4	sonde NTC	NTC030HT00	
5	double paroi	1614301AXX	
7	vanne de vidange 3/4" MM	1312805AXX	
10	Kit pompe de vidange	KITPS00000	
13	Kit capteur de niveau	UGKSL00000	
16	capteur d'écume	18C547A001	
17	couvercle de la cuve UG45-90	14C514A006	
9	joint pompe de vidange	URKFLAN000	
9A	Collier pompe		
10A	couvercle de protection de la pompe		
11	trappe d'accès pour maintenance		
11A	joint trappe d'accès pour maintenance		
12	filtre anticalcaire	14C479A156	
6	joint évacuation des fumées ø80	UGKGUAR045	
8	joint intermédiaire échangeur		
14	joint inférieur échangeur		
20	joint supérieur échangeur		
21	joint torique rouge silicone 3575		
22	joint couvercle cuve		
2	joint ventilateur centrifuge		1.a
8	joint pour électrode		
9	joint tête /bride brûleur UG045		
14	joint tête de combustion UG045		
15	or 4212 NBR		

Tab. 2.b

Position	Beschreibung	Code	Abb.
1	Wärmetauscher UG45-90-180	19C514A003	2.b
2	Sicherheitsscheiben Deckel	1209593AXX	
3	Dampfzylinder	14C514A005	
4	NTC-Fühler	NTC030HT00	
5	Zylinderbeschichtung	1614301AXX	
7	Abschlämmhahn 3/4" MM	1312805AXX	
10	Abschlämpumpen-Kit	KITPS00000	
13	Standfühler-Kit	UGKSL00000	
16	Schaumfühler	18C547A001	
17	Dampfzylinderdeckel UG45-90	14C514A006	
9	O-Ring	URKFLAN000	
9A	Pumpenschele		
10A	Halterung für Pumpenabdeckung		
11	Flansch		
11A	Flanschdichtung		
12	Filter	14C479A156	
6	Rauchabzug-Dichtung ø80	UGKGUAR045	
8	Mittlere Dichtung Wärmetauscher		
14	Untere Dichtung Wärmetauscher		
20	Obere Dichtung Wärmetauscher		
21	OR-Dichtung 3575 Silikon		
22	Deckel-Dichtung		
2	Zentrifugalventilator-Dichtung		1.a
8	Elektroden-Dichtung		
9	Kopf/Brennerflansch-Dichtung UG045		
14	Dichtung Brennerkopf UG045		
15	4212 NBR o-ring		

Tab. 2.b

3. UG045-090-180

3.1 Tableau électrique / Schalttafel

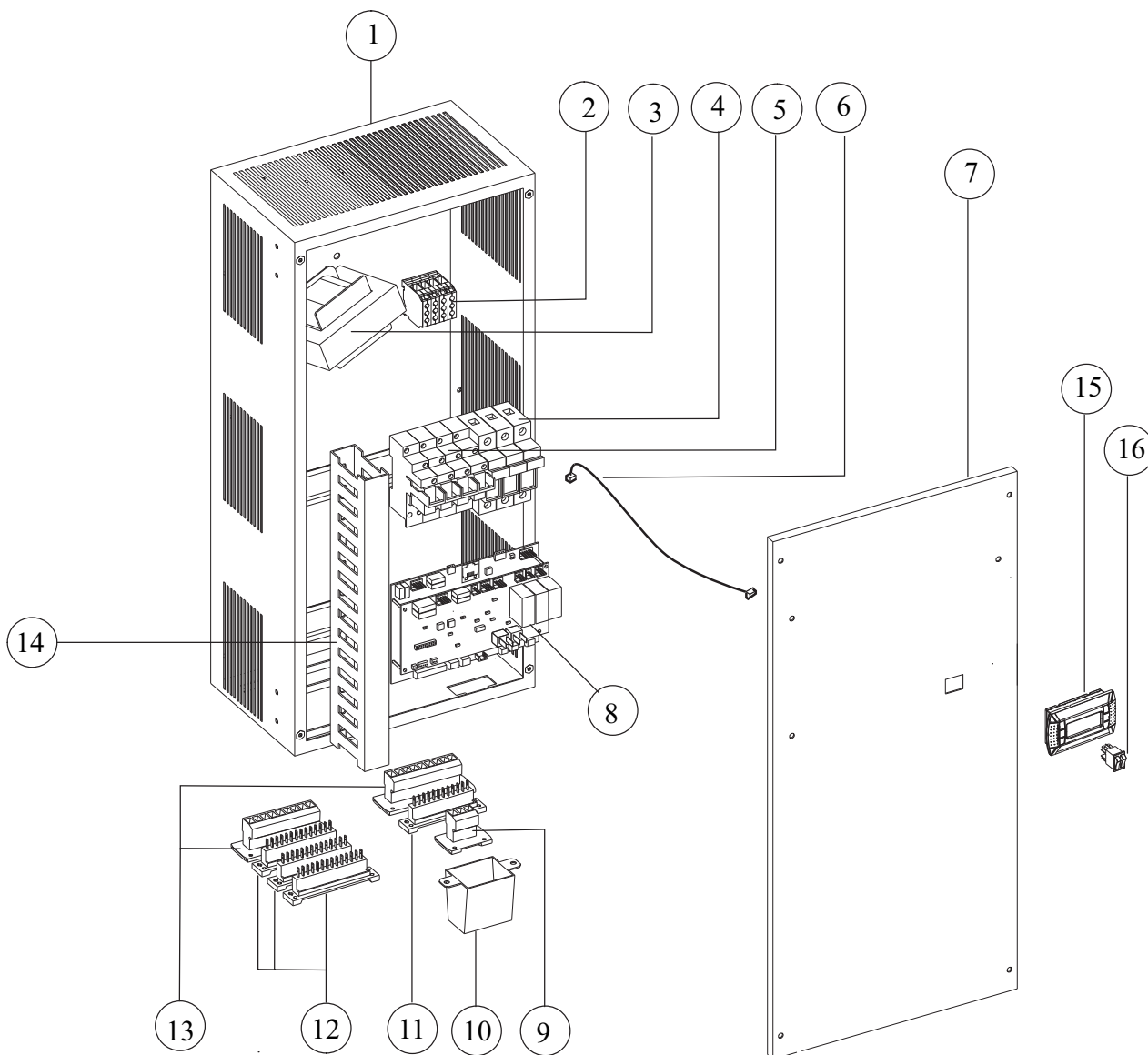


Fig. 3.a

TABLEAU ÉLECTRIQUE UG045-090-180

Le tableau électrique peut être fourni déjà assemblé et essayé avec le code UGQE090000 pour les UG045-090, et le code UGQE180000 pour les UG180, pourvu de toutes les parties représentées dans l'éclaté, ou bien il est possible de pourvoir les éléments singes, comme indiqué dans le tableau:

position	description	code	fig.
1	tableau électrique	14C547A003	3.a
2	contacteurs	2214007AXX	
3	Transformateur	0907647AXX	
4	Porte-fusibles	0606193AXX	
5	relais de commande	0102001AXX	
6	câble téléphonique	S90CONN000	
7	volet tableau électrique	14C547A003	
8	carte principale de contrôle	HHPCAB0010 ¹	
9	fiche 3 pôles	2219963AXX	
10	patte de fixation connexion électrique	14C483A020	
11	fiche 14 pôles	2219972AXX (non presente su UGQE0900000)	
12	fiche 12 pôles	2219971AXX	
13	fiche 9 pôles	2219962AXX	
14	goulotte di confinement câbles	1209504ABC	
15	afficheur pGD	PGDOPHOF00	
16	interrupteur	0504343AXX	

Tab. 3.a

¹: il est nécessaire de demander la configuration, en spécifiant le modale de gaSteam sur lequel elle sera installée.

SCHALTAFEL UG045-090-180

Die Schalttafel kann bereits assembliert und abnahmegeprüft, Code UGQE090000 für UG045-090 und Code UGQE180000 für UG180, komplett mit allen dargestellten Ersatzteilen geliefert werden; alternativ dazu sind auch die einzelnen Bauteile (siehe Tabelle) erhältlich:

Position	Beschreibung	Code	Abb.
1	Schalttafel	14C547A003	3.a
2	Klemmen	2214007AXX	
3	Trafo	0907647AXX	
4	Sicherungshalter	0606193AXX	
5	Steuerrelais	0102001AXX	
6	Telefonkabel	S90CONN000	
7	Schalttafelwand	14C547A003	
8	Hauptsteuerplatine	HHPCAB0010 ¹	
9	3-poliger Stecker	2219963AXX	
10	Halterung für Elektroanschluss	14C483A020	
11	14-poliger Stecker	2219972AXX (auf UGQE0900000 nicht vorhanden)	
12	12-poliger Stecker	2219971AXX	
13	9-poliger Stecker	2219962AXX	
14	Kabelführung	1209504ABC	
15	pGD-Display	PGDOPHOF00	
16	Schalter	0504343AXX	

Tab. 3.a

¹: es muss die Konfiguration mit Angabe des spezifischen gaSteam-Modells angefordert werden.

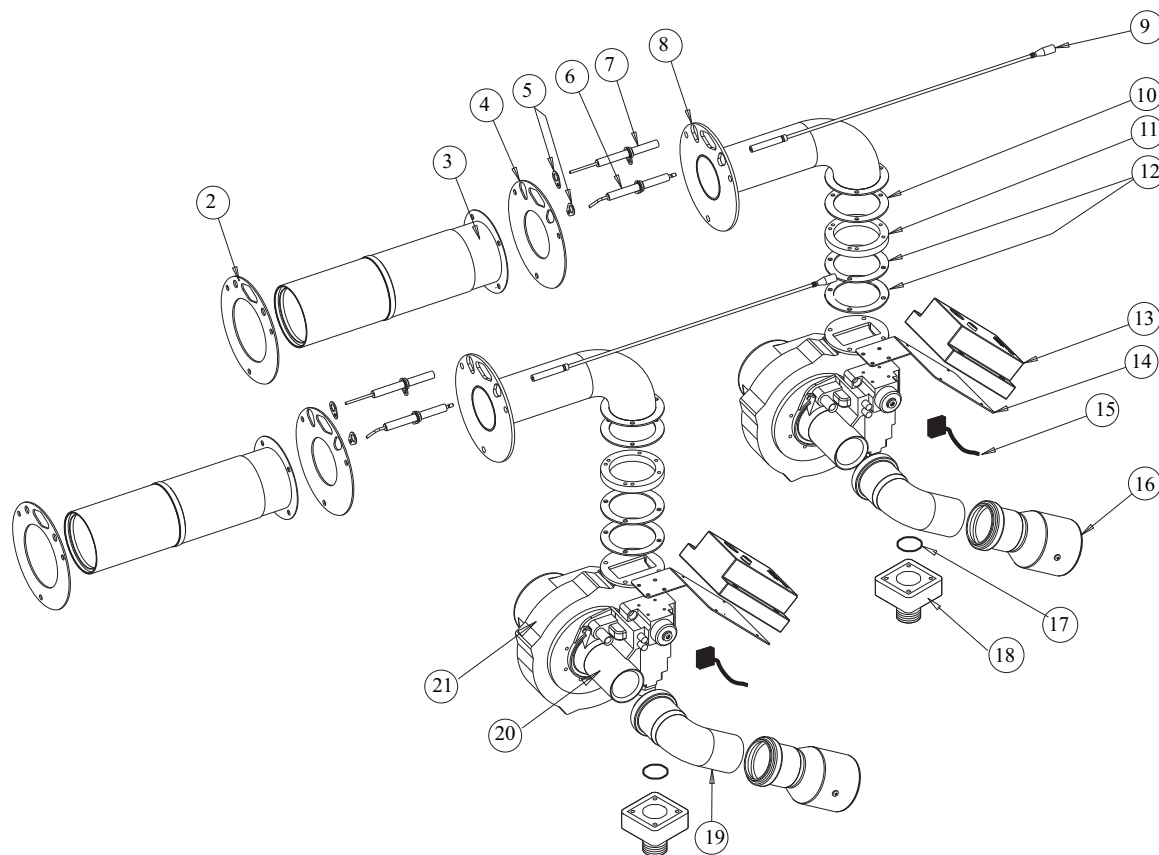


Fig. 3.b

KIT BRÛLEUR POUR UG090-180: UGKBRUC090

Le kit brûleur peut être fourni déjà assemblé et essayé avec le code UGKBRUC090 pourvu de toutes les parties représentées dans l'éclaté, ou bien il est possible de pourvoir les éléments singes, comme indiqué dans le tableau:

position	description	code	fig.
3	tête de combustion UG090/180	13C514A002	3.b
7	électrode de détection	61C483A009	
8	tube support ventilateur	---	
6	électrode d'allumage	61C514A003	
9	câble allumage	---	
11	bride ventilateur	---	
13	carte Honeywell	UGCB00000M	
14	patte de fixation pour support carte Honeywell	---	
15	connecteur Honeywell	5931900AXX	
16	ensemble clapet aspiration	---	
18	bride en aluminium	---	
19	courbe 87,5° diam.50 PP	---	
20	Vanne gaz UG090/180	13C514A004	
21	ventilateur brûleur UG090/180	1312802AXX	
2	joint tête de combustion	* (inclus dans le kit joints, voir Tab.	
4	joint entre tête et support ventilateur	2.b pour UG090	
5	Joint pour électrodes de détection	et 4.b pour UG180)	
10	joint courbe bridé -bride vent.	UG180)	
12	joint ventilateur	UG180)	
17	joint OR 3087	---	

Tab. 3.b

Attention: per UG090 ordinare pz. 1 codice UGKBRUC090, per UG180 ordinare pz. 2 codice UGKBRUC090.

BRENNER-KIT FÜR UG090-180: UGKBRUC090

Das Brenner-Kit kann bereits assembliert und abnahmegeprüft, Code UGKBRUC090, komplett mit allen dargestellten Ersatzteilen geliefert werden; alternativ dazu sind auch die einzelnen Bauteile (siehe Tabelle) erhältlich.

Position	Beschreibung	Code	Abb.
3	Brennerkopf UG090/180	13C514A002	3.b
7	Zündsonde	61C483A009	
8	Ventilatorhalterungsleitung	---	
6	Züdelektrode	61C514A003	
9	Züdelektrodenkabel	---	
11	Ventilatorflansch	---	
13	Honeywell-Platine	UGCB00000M	
14	Honeywell-Platine-Halterung	---	
15	Honeywell-Stecker	5931900AXX	
16	Luftansaugklappe	---	
18	Aluminiumflansch	---	
19	87,5°-Biegung Durchm. 50 PP	---	
20	Gasventil UG090/180	13C514A004	
21	Brennerventilator UG090/180	1312802AXX	
2	Brennerkopf-Dichtung	* (present in the gasket kit, see Tab. 2.b für UG090 und 4.b für UG180)	
4	Dichtung zwischen Kopf und Ventilatorhalterung		
5	Zündsondendichtung		
10	Dichtung für Biegung mit Flanschanschluss-Ventilatorflansch		
12	Ventilatorichtung		
17	OR-Dichtung 3087		

Tab. 3.b

Achtung: für UG090 1 Stück, Code UGKBRUC090, für UG180 2 Stück, Code UGKBRUC090 bestellen.

4. UG180

4.1 Vue d'ensemble / Gesamtansicht

FRANÇAIS / DEUTSCH

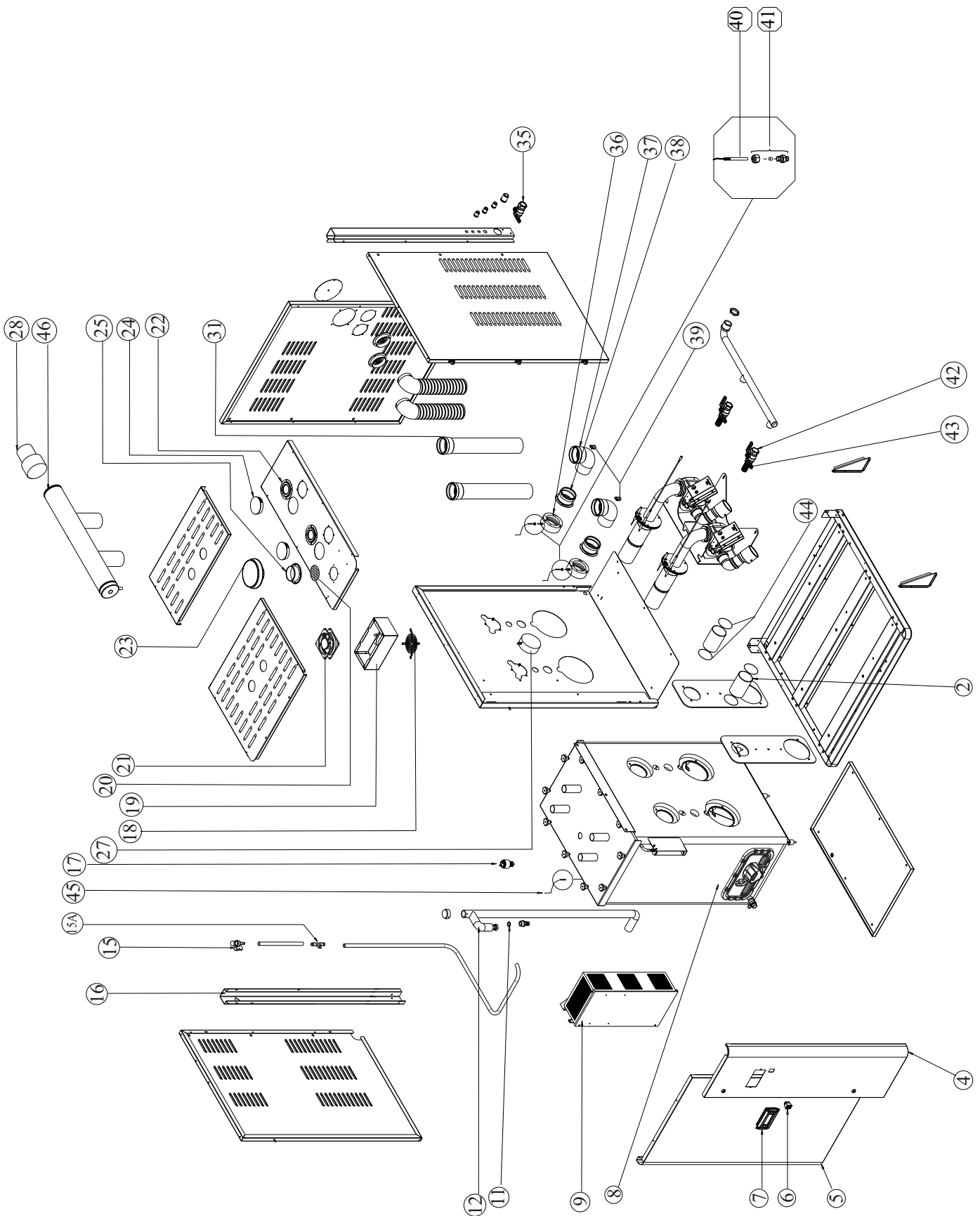


Fig. 4.a

position	description	code	fig.	
2	section fumées ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	4.a	
6	interrupteur basculant	0504343AXX		
7	afficheur pGD	PGD0PH0F00		
8	isolation thermique chauffe-eau UG180	1614302AXX		
9	tableau électrique	UGQE180000		
12	colonne de drainage	1312250AXX		
15	vanne de refoulement de l'eau	KITVC00180		
15A	Conductimètre	KITCN0000		
17	ensemble détecteur mousse	18C547A001		
18	grille plate	UKGVENT000		
19	convoyeur flux d'air chaud			
20	Passe-câble			
21	ventilateur de refroidissement			
22	disque fermeture prise d'air			
23	chapeau parapluie			
27	Pressostat			1309662AXX
28	réduction ø120 mm ø5"			EXHR12050I
31	Rallonge			EXHP080500
35	vanne à bille 1" 1/4 F-F			1312803AXX
36	manchon de fixation cheminée	1312249AXX		
37	courbe 90° ø80 mm	EXHC080080		
38	section bridé ø80 mm L= 56 mm	EXHL080056		
39	thermostat de sécurité UG090/180	6132501AXX		
40	sonde de température PT1000	61C514A002		
41				
42	vanne manuelle gaz	1312800AXX		
43	manchon anti-vibrations	1312253AXX		
45	sonde température préchauffage	NTC030HT00		
46	collecteur tubes d'évacuation ou fumées	EXHM80B120		
11	joint 3/4	* (inclus dans le kit joints, voir Tab. 4.b)		
44	joint section fumées			

Tab. 4.a

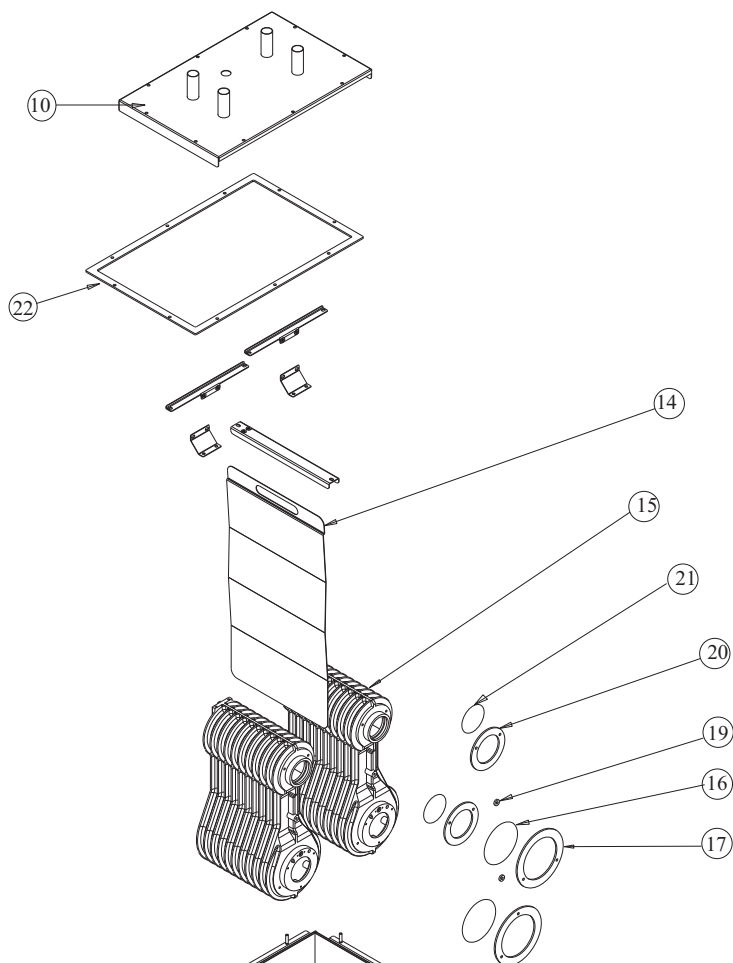
Position	Beschreibung	Code	Abb.	
2	Rauchabzugstutzen ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	4.a	
6	Kippschalter	0504343AXX		
7	pGD-Display	PGD0PH0F00		
8	Wärmeisolation Zylinder UG180	1614302AXX		
9	Schalttafel	UGQE180000		
12	Abschlämmsäule	1312250AXX		
15	Wasserzulaufventil	KITVC00180		
15A	Leitfähigkeitsmesser	KITCN0000		
17	Schaumfühler	18C547A001		
18	Flachgitter	UKGVENT000		
19	Heißluftförderer			
20	PG-Verschraubung			
21	Kühlventilator			
22	LufteinlassschlieÙscheibe			
23	Regenschutz			
27	Druckregler			1309662AXX
28	Reduzierstück ø120 mm ø5"			EXHR12050I
31	Verlängerung			EXHP080500
35	Kugelventil 1" 1/4 F-F			1312803AXX
36	Kaminverbindungsstück	1312249AXX		
37	90°- Biegung ø80 mm	EXHC080080		
38	Stutzen mit Flanschanschluss ø80 L= 56 mm	EXHL080056		
39	Sicherheitsthermostat UG090/180	6132501AXX		
40	Temperaturfühler PT1000	61C547A010		
41				
42	Man. Gasventil	1312800AXX		
43	Schwingungsdämpfer	1312253AXX		
45	Vorwärmtemperaturfühler	NTC030HT00		
46	Rauchabzugsammelstutzen	EXHM80B120		
11	3/4 Dichtung	* (present in the gasket kit, see Tab. 4.b)		
44	Rauchabzugstutzendichtung			

Tab. 4.a

4.2 Vue partie hydraulique / Ansicht wasserführender Teil

pos.	descrizione	codice	fig.
3	Kit pompe de vidange	KITPS00000	4.b
7	vanne de vidange 3/4" MM	1312805AXX	
8	Kit capteur de niveau	UGKSL00000	4.a
9	cuve	14C547A004	
10	couvercle de la cuve	14C547A007	
14	séparateur thermique (entre les 2 échangeurs)	14C547A008	
15	échangeur thermique	19C514A003	
1	Trappe d'accès pour la maintenance	URKFLAN000	
2	joint pompe de vidange		
2a	premier joint pompe de vidange		
4	couvercle de protection de la pompe		
5	filtre anticalcaire		
6	joint trappe d'accès pour maintenance		
16	joint torique rouge silicone 3575	UGKGUAR180	
17	joint inférieur échangeur		
19	joint intermédiaire échangeur		
20	joint supérieur échangeur		
21	joint évacuation des fumées ø80		
22	joint couvercle cuve		
11	joint 3/4		4.a
44	joint évacuation des fumées		3.b
2	joint tête de combustion		
4	joint entre tête et support ventilateur		
5	Joint pour électrodes de détection		
10	joint courbe bridé -bride vent.		
12	joint ventilateur		
17	joint OR 3087		

Tab. 4.b



pos.	description	code	fig.
3	Abschlammumpfen-Kit	KITPS00000	4.b
7	Abschlammhahn 3/4" MM	1312805AXX	
8	Standfühler-Kit	UGKSL00000	4.a
9	Dampfzylinder	14C547A004	
10	Zylinderdeckel	14C547A007	
14	Wärmemantel	14C547A008	
15	Wärmetauscherkörper	19C514A003	
1	Flansch	URKFLAN000	
2	O-Ring		
2a	O-Ring Klemmring		
4	Halterung für Pumpenabdeckung		
5	Stahlfilter		
6	flange gasket		
16	Flanschdichtung	UGKGUAR180	
17	O-Ring 3575 Silikon rot		
19	Mittlere Dichtung Wärmetauscher		
20	Obere Dichtung Wärmetauscher		
21	Rauchabzug-Dichtung ø80		
22	Deckel-Dichtung		
11	3/4-Dichtung		4.a
44	Rauchabzugstutzendichtung		3.b
2	Brennerkopf-Dichtung		
4	Dichtung zwischen Kopf und Ventilatorhalterung		
5	Zündsondendichtung		
10	Dichtung für Biegung mit Flanschanschluss-Ventilatorflansch		
12	Ventilatordichtung		
17	OR-Dichtung 3087		

Tab. 4.b

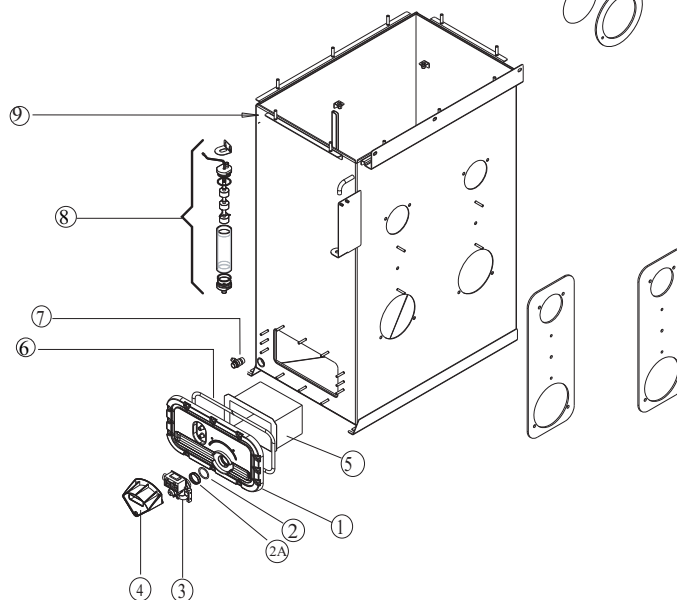


Fig. 4.b



ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ANTES DE INSTALAR O MANEJAR EL APARATO, LEA ATENTAMENTE Y SIGA LAS INSTRUCCIONES Y LAS NORMAS DE SEGURIDAD DESCRITAS EN ESTE MANUAL E ILUSTRADAS CON LAS ETIQUETAS APLICADAS EN LA MÁQUINA.

Este humidificador produce vapor no presurizado por medio de un intercambiador de calor alimentado por un quemador de gas inmerso en el agua contenida en un cilindro-calderín (en adelante, cilindro); el vapor producido de este modo se utiliza para humectar ambientes o procesos industriales, mediante los distribuidores adecuados.

La calidad del agua utilizada influye en el proceso de evaporación por lo que el aparato puede ser alimentado con agua no tratada, tanto de tipo potable como desmineralizada (ver Características del agua de alimentación); el agua evaporada se repone automáticamente por medio de una válvula de rellenado.

Este aparato ha sido proyectado exclusivamente para humectar directamente en ambiente o en conducto, por medio de distribuidores, por lo que la instalación, el uso y el mantenimiento se realizarán según las instrucciones contenidas en este manual y en las etiquetas aplicadas, internamente y externamente.

Las condiciones del ambiente, del combustible y de la tensión de alimentación deben estar entre las especificadas.

El uso distinto y el aporte de modificaciones no autorizadas expresamente por el fabricante se entenderán como inadecuados.

La responsabilidad por lesiones o daños causados por el uso inadecuado recaerá exclusivamente en el usuario.

Observe que esta máquina está conectada a la red de suministro de gas, contiene componentes eléctricos bajo tensión y superficies calientes.

Todas las operaciones de servicio y/o mantenimiento deben ser realizadas por personal experto, cualificado, consciente de las precauciones necesarias, capaz de realizar el trabajo con profesionalidad y cumpliendo las Normativas y las prescripciones en vigor en materia de seguridad, con referencia especial a:

1. Ley 1083/71: "Normas para la seguridad en el uso de combustibles gaseosos";
2. Ley nº 46/90: "Normas para la seguridad de las instalaciones";
3. Decreto Presidencial nº 447 de 6 diciembre 1991: "reglamento de actuación de la ley de 5 marzo 1990, nº 46 en materia de seguridad para las instalaciones";
4. Ley 10/91: "Normas para la actuación del plan energético nacional en materia del uso racional de la energía, del ahorro energético y del desarrollo de las fuentes de energía renovables"

Antes de acceder a las partes internas, cortar la corriente de alimentación.

Aplicar en todo caso las Normativas de seguridad vigentes en el lugar de instalación.




Desechado de las piezas del humidificador: el humidificador está compuesto de piezas metálicas y de piezas de plástico.

En cumplimiento de la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 27 de enero de 2003 y a las normativas nacionales aplicables correspondientes, les informamos de que:

1. existe la obligación de no desechar las RAEE como residuos urbanos y de efectuar, para dichos residuos, una recogida separada;
2. para el desecho se deben utilizar sistemas de recogida públicos o privados previstos por las leyes locales. También es posible devolver el aparato al proveedor al final de su vida, en el caso de compra de una nueva.
3. este aparato puede contener sustancias peligrosas: un uso inadecuado o un desecho incorrecto podrían tener efectos negativos sobre la salud humana y sobre el ambiente;
4. el símbolo (contenedor de basura con dos barras cruzadas) indicado sobre el producto o sobre el embalaje y sobre la hoja de instrucciones indica que el aparato ha sido introducido en el mercado después del 13 de Agosto de 2005 y que debe ser objeto de una recogida separada;
5. en caso de un desecho abusivo de los residuos eléctricos y electrónicos están previstas sanciones establecidas en las normativas locales vigentes en materia de desechos.

Garantía sobre los materiales: 2 años (desde la fecha de producción, excluidos los consumibles).

Homologaciones: la calidad y la seguridad de los productos CAREL están garantizadas por el sistema de diseño y producción certificado por la ISO 9001, además de por las marcas TÜV y .



IMPORTANT WARNINGS

BEFORE INSTALLING OR HANDLING THE APPLIANCE PLEASE CAREFULLY READ AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND SAFETY STANDARDS DESCRIBED IN THIS MANUAL AND ILLUSTRATED BY THE LABELS ON THE MACHINE.

This humidifier produces non-pressurised steam by means of a heat exchanger powered by a gas burner immersed in the water contained in the boiler. The steam produced is used to humidify environments or industrial processes, using special distributors.

The quality of the water used affects the process of evaporation, and as a result the appliance may be supplied with untreated water, as long as this is drinkable, demineralised (see Characteristics of the supply water). The evaporated water is automatically replaced using a filling valve.

This appliance has been designed exclusively to directly humidify rooms or ducts, using a distribution system, as long as the installation, use and maintenance operations are carried out according to the instructions contained in this manual and on the labels applied internally and externally.

The conditions of the environment, the fuel and the power supply voltage must comply with the specified values.

All other uses and modifications made to the device that are not authorised by the manufacturer are considered incorrect.

Liability for injury or damage caused by the incorrect use of the device lies exclusively with the user.

Please note that the machine is connected to the gas mains, contains powered electrical devices and hot surfaces.

All service and/or maintenance operations must be performed by specialist and qualified personnel who are aware of the necessary precautions and are capable of performing the operations correctly and in accordance with the safety standards and legislation in force, with specific reference to:

1. Italian law 1083/71: "Safety standards relating to the use of gaseous fuel";
2. Italian Law no.46/90: "Safety standards relating to systems in buildings";
3. Presidential Decree no. 447, December 6, 1991: "Regulations to law no. 46, dated March 5, 1990, on safety relating to systems in buildings";
4. Italian Law 10/91: "Regulations to the national plan for energy savings and the development of renewable sources of energy".

Disconnect the machine from the mains power supply before accessing any internal parts.

The local safety standards in force must be applied in all cases.




Disposal of the parts of the humidifier: The humidifier is made up of metallic and plastic parts.

In reference to European Community directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:

1. WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;
2. the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment.
3. the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;
4. the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;
5. in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.

Warranty on materials: 2 years (from the date of production, excluding the consumable parts, such as the cylinder).

Certification: the quality and safety of CAREL products are guaranteed by CAREL's ISO 9001 certified design and production system, as well as the TÜV and CE marks .

Indice / Content

1. UG045	7
1.1 Kit bruciatore / <i>Burner Kit</i>	7
2. UG045-090	8
2.1 Vista completa / <i>COMPLETE VIEW</i>	8
2.2 Vista parte idraulica / <i>Hydraulic part view</i>	10
3. UG045-090-180	12
3.1 Quadro elettrico / <i>Electrical panel</i>	12
3.2 Kit bruciatore / <i>Burner Kit</i>	13
4. UG180	14
4.1 Vista completa / <i>COMPLETE VIEW</i>	14
4.2 Vista parte idraulica / <i>Hydraulic part view</i>	16

1. UG045

1.1 Kit quemador / Burner Kit

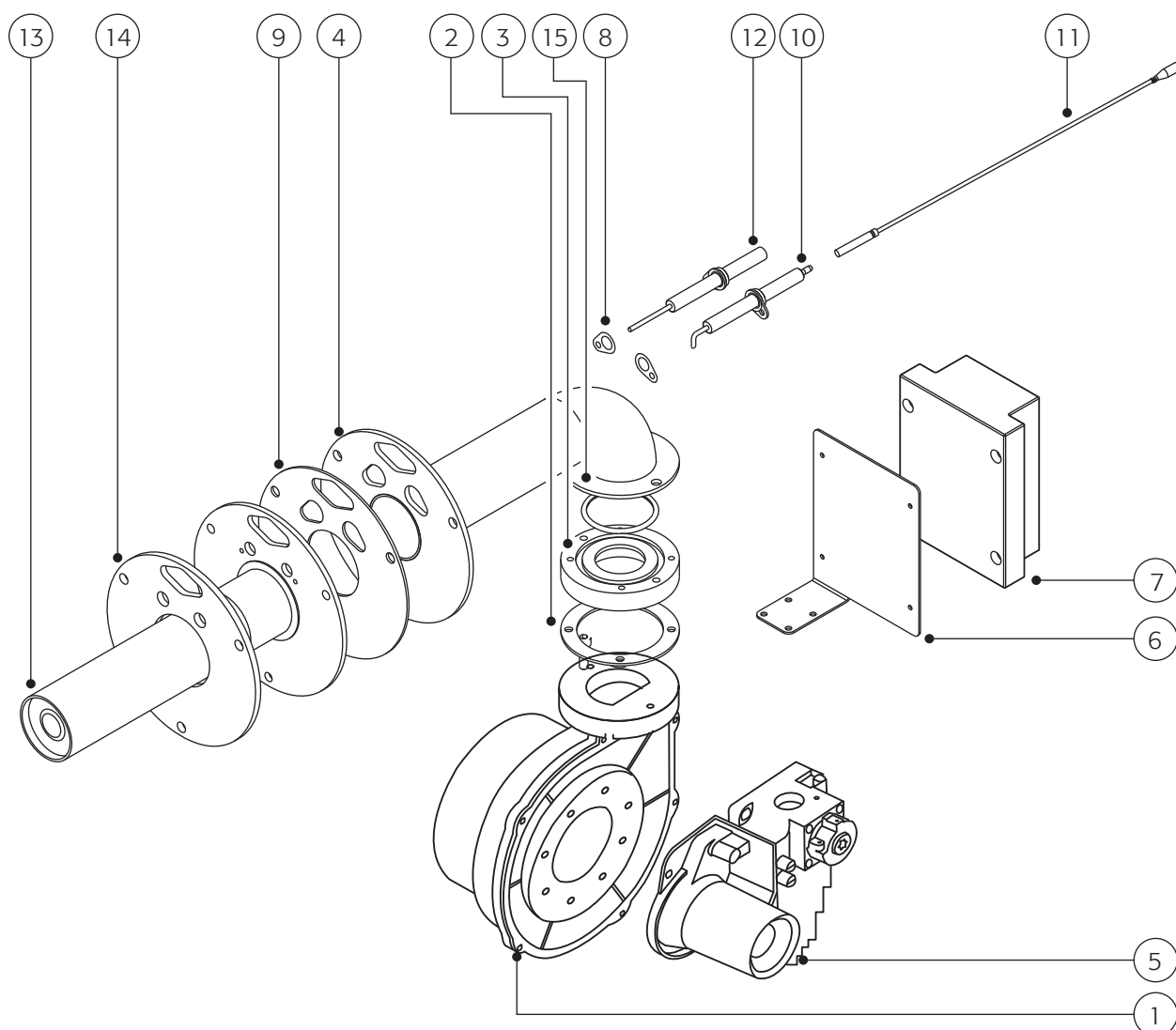


Fig. 1.a

KIT QUEMADOR PARA UG045: UGKBRUC045

El kit quemador puede ser suministrado ya ensamblado y probado con el código UGKBRUC045 completo de todas las piezas representadas en el despiece, o pueden ser suministrados los componentes por separado, como se indica en la tabla.

posición	descripción	código	fig.
1	ventilador centrífugo	-	1.a
3	brida compensatoria ventilador	-	
4	soporte embridado ventilador	-	
5	grupo válvula + venturi Honeywell	13C514A009	
6	pletina soporte tarjeta Honeywell	-	
7	tarjeta Honeywell	UGCB00000M	
10	electrodo de encendido	61C483A016	
11	cable electrodo de encendido	-	
12	electrodo de detección	61C483A009	
13	cabeza combustión UG045	13C547A012	
2	junta ventilador centrífugo	*	(presentes en el kit juntas, ver Tab. 2.b)
8	junta para electrodo	*	(presentes en el kit juntas, ver Tab. 2.b)
9	junta cabeza/brida quemador UG045	*	(presentes en el kit juntas, ver Tab. 2.b)
14	junta cabeza combustión UG045	*	(presentes en el kit juntas, ver Tab. 2.b)
15	tórica 4212 NBR	*	(presentes en el kit juntas, ver Tab. 2.b)

Tab. 1.a

BURNER KIT FOR UG045: UGKBRUC045

The burner kit can be supplied already assembled and tested, code UGKBRUC045, complete with all the parts shown on the exploded diagram, or the individual components shown in the table can be supplied.

position	description	code	fig.
1	centrifugal fan	-	1.a
3	fan compensation flange	-	
4	flanged fan support	-	
5	valve assembly + Honeywell Venturi	13C514A009	
6	Honeywell board support bracket	-	
7	Honeywell board	UGCB00000M	
10	ignition electrode	61C483A016	
11	ignition electrode cable	-	
12	detection electrode	61C483A009	
13	UG045 combustion head	13C547A012	
2	centrifugal fan gasket	*	(present in the gasket kit, see Tab. 2.b)
8	electrode gasket	*	(present in the gasket kit, see Tab. 2.b)
9	UG045 head/burner flange gasket	*	(present in the gasket kit, see Tab. 2.b)
14	UG045 combustion head gasket	*	(present in the gasket kit, see Tab. 2.b)
15	4212 NBR o-ring	*	(present in the gasket kit, see Tab. 2.b)

Tab. 1.a

2. UG045-090

2.1 Vista completa / Complete view

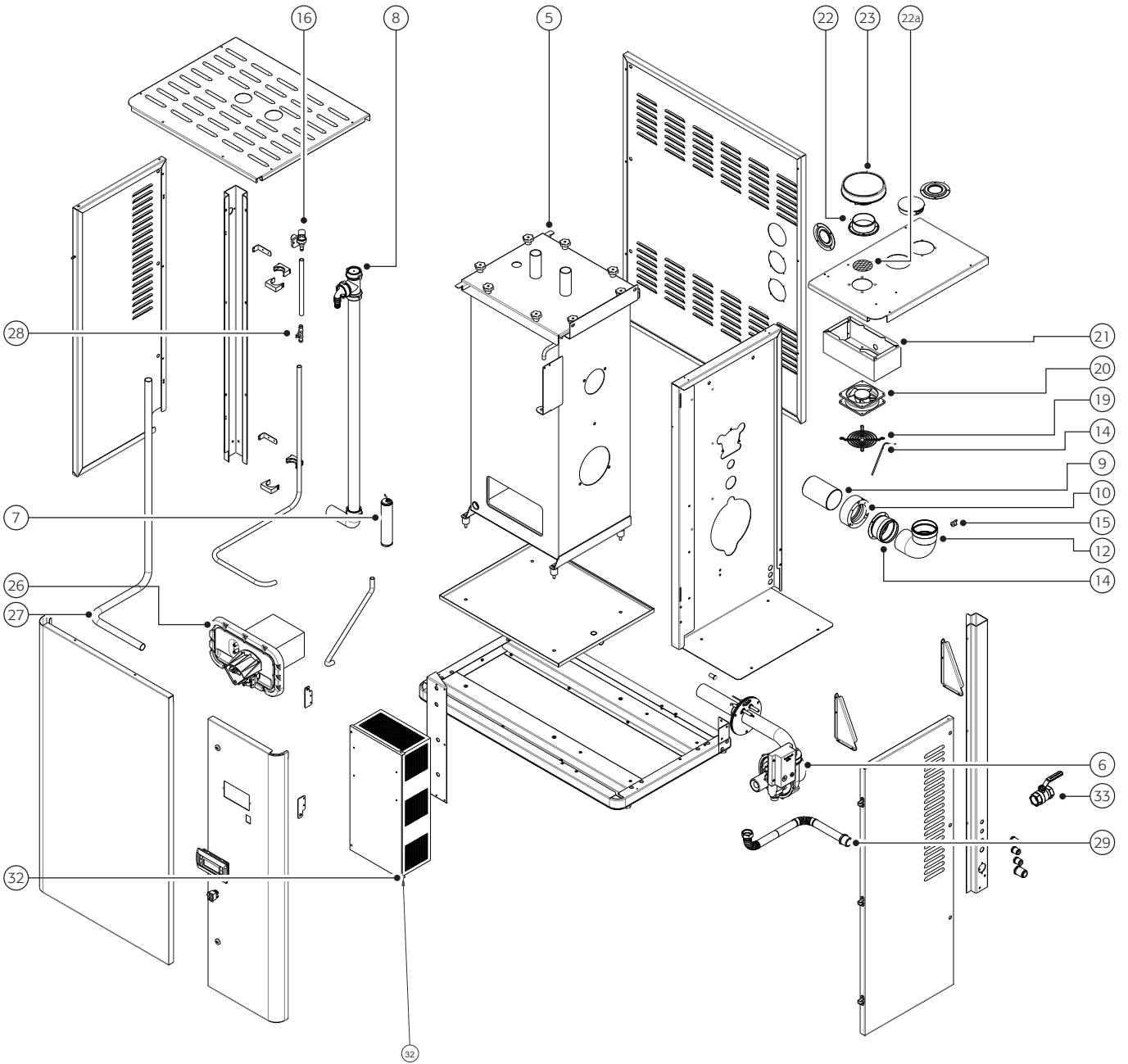


Fig. 2.a

posición	descripción	código	fig.
5	calderín	14C514A005	2.a
6	kit quemador gasteam 45	UGKBRUC045	
7	kit sensor de nivel	UGKSL00000	
9	sección de humos ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	
10	empalme fijación chimenea	1312249AXX	
11	sección embreada ø80 mm L= 56 mm	EXHL080056	
12	curva 90° ø80 mm r= 0,75 ral= 9016	EXHC080080	
14	PT1000	61C547A010	
15	termostato bimetalico de rearme manual 175°	6132501AXX	
16	válvula de llenado de agua	KITVC00100	
8	columna de drenaje gasteam 90-180	1312250AXX	
19	rejilla plana	UGKVENT000	
20	ventilador de refrigeración		
21	transportador de flujo de aire caliente		
22	conexión embreada con collar		
22a	filtro de aire		
23	caperuza para lluvia		
26	conjunto brida utilidad gasteam 45/90/180		
27	tubo corrugado descarga bomba	1312251AXX	
28	conductímetro	KITCN0000	
29	tubo gas aisi 304 conexión quemador	--	
32	cuadro eléctrico	UGQE090000	
33	válvula de bola 1" F-F	1312800AXX	

Tab. 2.a

position	description	code	fig.
5	boiler	14C514A005	2.a
6	burner kit for gasteam 45	UGKBRUC045	
7	level sensor kit	UGKSL00000	
9	flue section dia. 80 L= 120	EXHT080120	
10	chimney fastening joint	1312249AXX	
11	flanged section dia. 80 L= 56	EXHL080056	
12	90° bend dia. 80 r= 0.75 RAL= 9016	EXHC080080	
14	PT1000	61C547A010	
15	bimetal thermostat with manual reset 175°	6132501AXX	
16	water fill valve	KITVC00100	
8	gasteam 90-180 draining column	1312250AXX	
19	flat grill	UGKVENT000	
20	cooling fan		
21	hot air flow conveyor		
22	flanged attachment with collar		
22a	air filter		
23	rain hood		
26	gasteam 45/90/180 utility flange assembly		
27	corrugated drain pump pipe	13C479A001	
28	conductivity meter	KITCN0000	
29	AISI 304 burner gas connection pipe	--	
32	electrical panel	UGQE090000	
33	1" F-F ball valve	1312804AXX	

Tab. 2.a

2.2 Vista parte hidráulica / Hydraulic part view

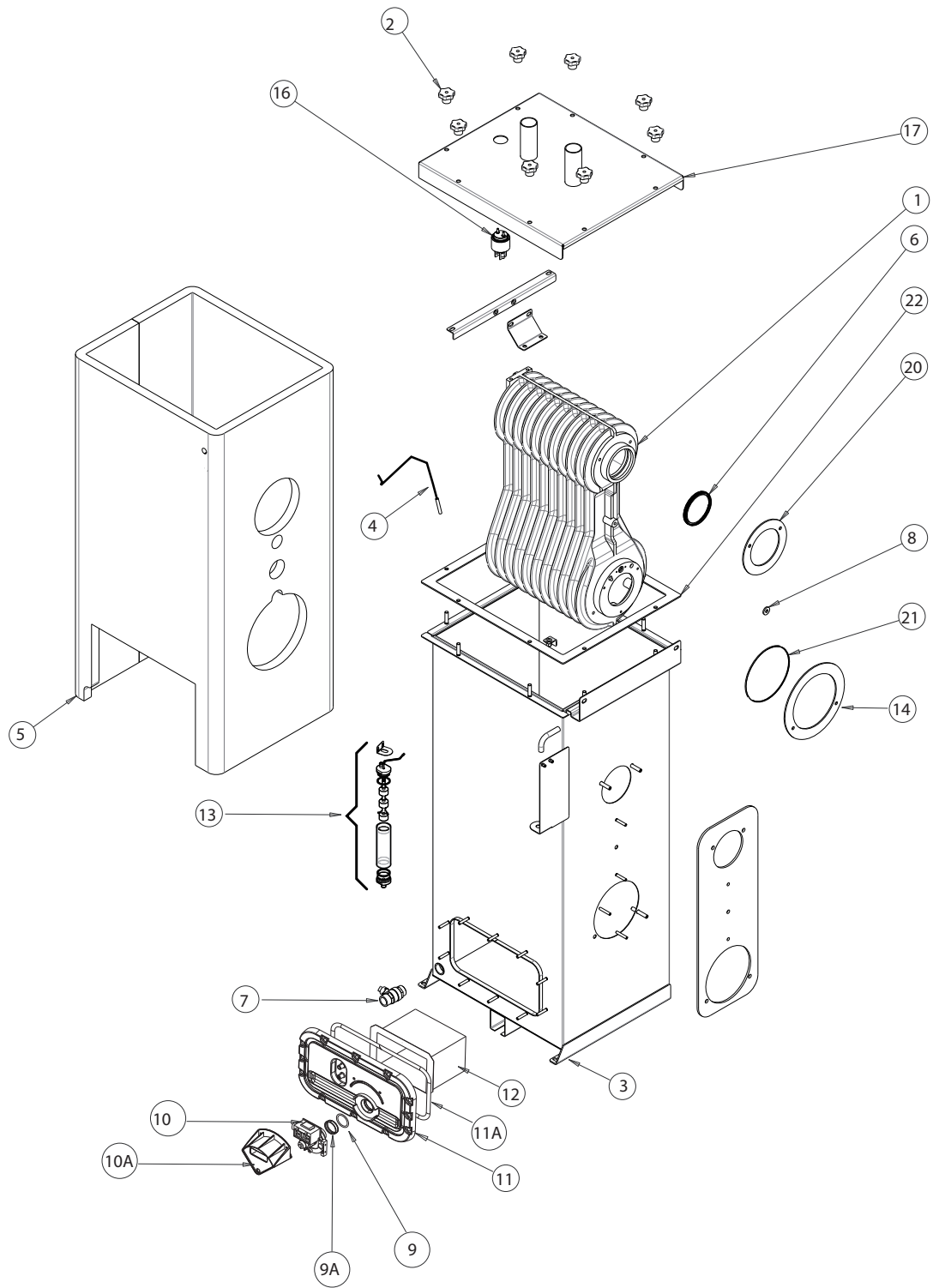


Fig. 2.b

posición	descripción	código	fig.
1	intercambiador de calor UG45-90-180	19C514A003	2.b
2	volantines de fijación de la cubierta	1209593AXX	
3	calderín	14C514A005	
4	sonda NTC	NTC030HT00	
5	revestimiento del calderín	1614301AXX	
7	grifo de descarga 3/4" MM	1312805AXX	
10	kit bomba de descarga	KITPS00000	
13	kit sensor de nivel	UGKSL00000	
16	grupo sensor espuma	18C547A001	
17	cubierta calderín UG45-90	14C514A006	
9	junta tórica	URKFLAN000	
9A	collarín bomba		
10A	pletina cubrebomba		
11	brida de utilidad		
11A	junta de brida de utilidad		
12	filtro	14C479A156	
6	junta de descarga de humos ø80	UGKGUAR045	1.a
8	junta intermedia intercambiador		
14	junta inferior intercambiador		
20	junta superior intercambiador		
21	junta tórica 3575 silicona		
22	junta de cubierta		
2	junta ventilador centrífugo		
8	junta para electrodo		
9	junta cabeza/brida quemador UG045		
14	junta cabeza combustión UG045		
15	junta tórica 4212 NBR		

Tab. 2.b

position	description	code	fig.
1	heat exchanger UG45-90-180	19C514A003	2.b
2	cover fastening knobs	1209593AXX	
3	boiler	14C514A005	
4	NTC probe	NTC030HT00	
5	boiler lining	1614301AXX	
7	3/4" MM drain tap	1312805AXX	
10	drain pump kit	KITPS00000	
13	sensor level kit	UGKSL00000	
16	foam sensor assembly	18C547A001	
17	UG45-90 boiler cover	14C514A006	
9	o-ring	URKFLAN000	
9A	pump collar		
10A	pump cover bracket		
11	utility flange		
11A	utility flange gasket		
12	filter	14C479A156	
6	flue gasket dia. 80	UGKGUAR045	1.a
8	middle exchanger gasket		
14	bottom exchanger gasket		
20	top exchanger gasket		
21	3575 silicon o-ring		
22	cover gasket		
2	centrifugal fan gasket		
8	electrode gasket		
9	UG045 head/burner flange gasket		
14	UG045 combustion head gasket		
15	4212 NBR o-ring		

Tab. 2.b

3. UG045-090-180

3.1 Cuadro eléctrico / Electrical panel

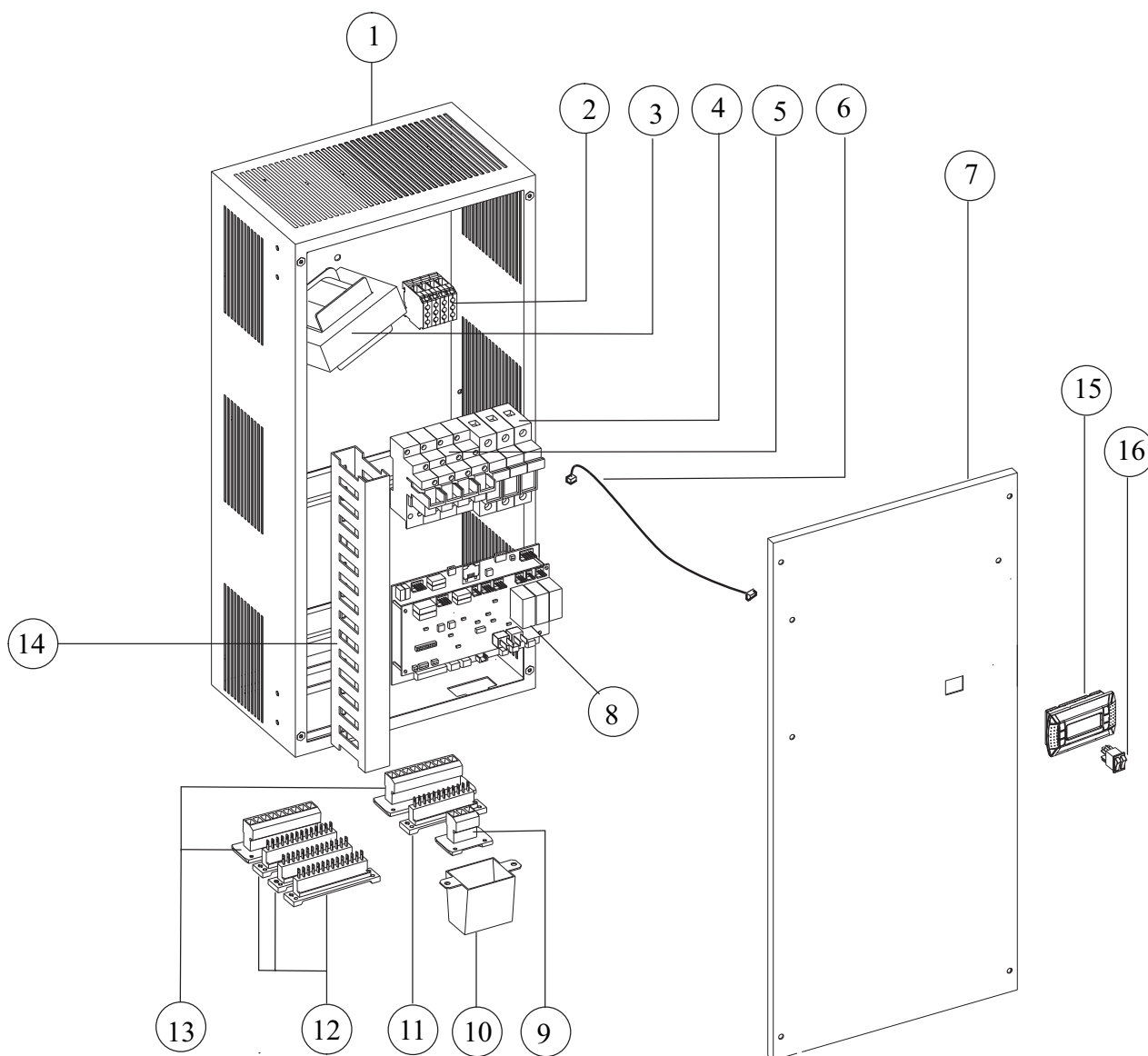


Fig. 3.a

Cuadro Eléctrico UG045-090-180

El cuadro eléctrico puede ser suministrado ya ensamblado y probado con el código UGQE090000¹ para los UG045-090, y el código UGQE180000 para los UG180, completo con todas las piezas representadas en el despiece, o se pueden suministrar los componentes por separado como se indica en la tabla:

posición	descripción	código	fig.
1	cuadro eléctrico	14C547A003	3.a
2	terminales	2214007AXX	
3	transformador	0907647AXX	
4	portafusibles	0606193AXX	
5	relé de comando	0102001AXX	
6	cable telefónico	S90CONN000	
7	portezuela del cuadro eléctrico	14C547A003	
8	tarjeta principal de control	HHPCAB0010 ¹	
9	enchufe 3 polos	2219963AXX	
10	pletina conexión eléctrica	14C483A020	
11	enchufe 14 polos	2219972AXX (no existe en el UGQE0900000)	
12	enchufe 12 polos	2219971AXX	
13	enchufe 9 polos	2219962AXX	
14	canaleta para cables	1209504ABC	
15	display pGD	PGD0PH0F00	
16	interruptor	0504343AXX	

Tab. 3.a

¹: es necesario solicitar la configuración, especificando el modelo de gaSteam en el que serán instalados.

ELECTRICAL PANEL UG045-090-180

The electrical panel can be supplied already assembled and tested, code UGQE090000¹ for the UG045-090, and code UGQE180000 for the UG180, complete with all the parts shown on the exploded diagram, or the individual components shown in the table can be supplied:

position	description	code	fig.
1	electrical panel	14C547A003	3.a
2	terminals	2214007AXX	
3	transformer	0907647AXX	
4	fuse carrier	0606193AXX	
5	control relay	0102001AXX	
6	telephone cable	S90CONN000	
7	electrical panel door	14C547A003	
8	main control board	HHPCAB0010 ¹	
9	3 pin plug	2219963AXX	
10	electrical connection bracket	14C483A020	
11	14 pin plug	2219972AXX (not present on UG045-090)	
12	12 pin plug	2219971AXX	
13	9 pin plug	2219962AXX	
14	cable conduit	1209504ABC	
15	pGD display	PGD0PH0F00	
16	switch	0504343AXX	

Tab. 3.a

¹: the configuration must be requested, by specifying the model of gaSteam they will be installed on.

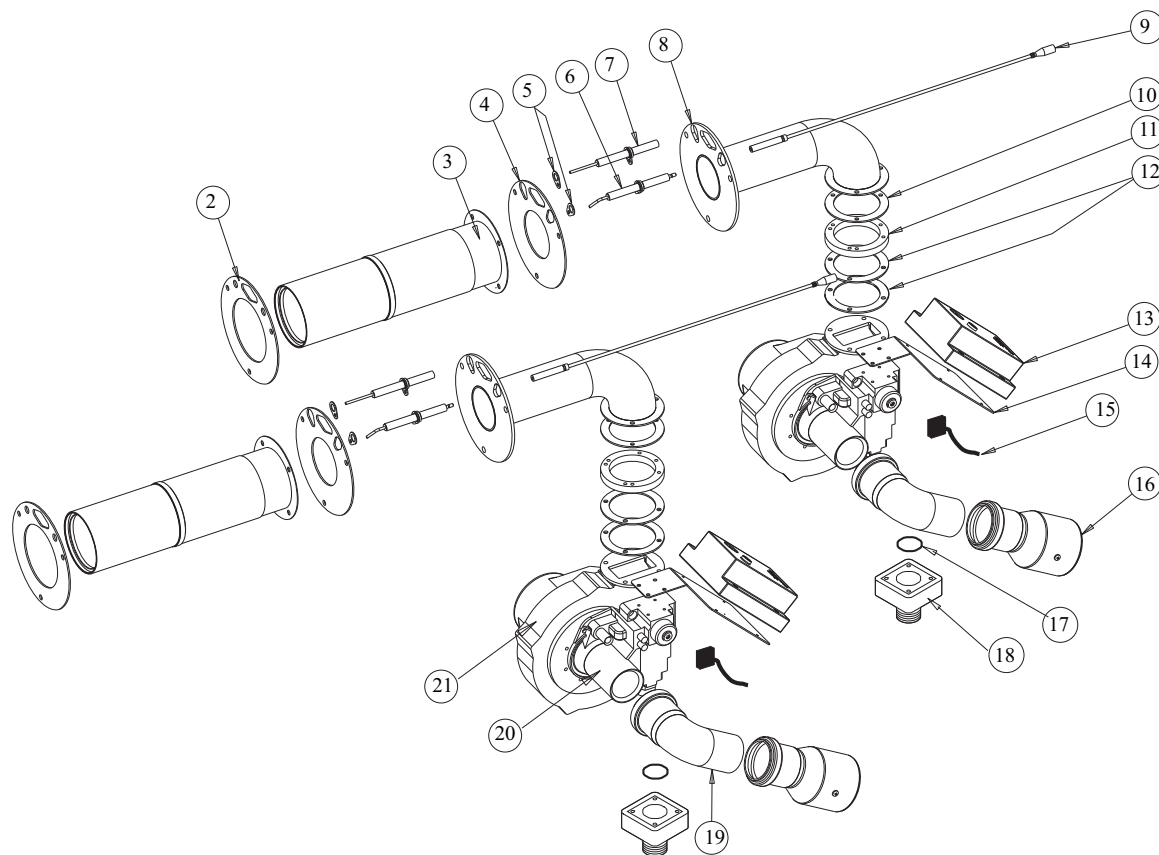


Fig. 3.b

KIT Quemador PARA UG090-180: UGKBRUC090

El kit quemador puede ser suministrado ya ensamblado y probado con el código UGKBRUC090 completo con todas las piezas representadas en el despiece, o se pueden suministrar los componentes por separado, como se indica en la tabla:

posición	descripción	código	fig.
3	cabeza de combustión UG090/180	13C514A002	3.b
7	electrodo de detección	61C483A009	
8	tubo soporte ventilador	---	
6	electrodo de encendido	61C514A003	
9	cable electrodo de encendido	---	
11	brida ventilador	---	
13	tarjeta Honeywell	UGCB00000M	
14	pletina soporte tarjeta Honeywell	---	
15	conector Honeywell	5931900AXX	
16	grupo compuerta de aspiración	---	
18	brida de aluminio	---	
19	curva 87,5° diám.50 PP	---	
20	válvula de gas UG090/180	13C514A004	
21	ventilador quemador UG090/180	1312802AXX	
2	junta cabeza de combustión	*(presentes en el kit juntas,	
4	junta entre la cabeza y el soporte ventilador	ver Tab. 2.b per	
5	junta para los electrodos de detección	UG090 y 4.b per	
10	junta curva embridada-brida vent.	UG180)	
12	junta ventilador	---	
17	junta tórica 3087	---	

Tab. 3.b

Atención: para el UG090 ordenar pz. 1 código UGKBRUC090, para el UG180 ordenar pz. 2 código UGKBRUC090.

BURNER KIT FOR UG090-180: UGKBRUC090

The burner kit can be supplied already assembled and tested, code UGKBRUC090, complete with all the parts shown on the exploded diagram, or the individual components shown in the table can be supplied.

position	description	code	fig.
3	UG090/180 combustion head	13C514A002	3.b
7	detection electrode	61C483A009	
8	fan support pipe	---	
6	ignition electrode	61C514A003	
9	ignition electrode cable	---	
11	fan flange	---	
13	Honeywell board	UGCB00000M	
14	Honeywell board support bracket	---	
15	Honeywell connector	5931900AXX	
16	intake damper assembly	---	
18	aluminium flange	---	
19	87.5° curve diam.50 PP	---	
20	UG090/180 gas valve	13C514A004	
21	UG090/180 burner fan	1312802AXX	
2	combustion head gasket	*(present in the gasket kit, see Tab. 2.b for	
4	gasket between head and fan support	UG090 and 4.b	
5	detection electrode gasket	for UG180)	
10	fan flange-flanged curve gasket	---	
12	fan gasket	---	
17	OR 3087 gasket	---	

Tab. 3.b

Important: for the UG090 order 1 of code UGKBRUC090, for the UG180 order 2 of code UGKBRUC090.

4. UG180

4.1 Vista completa / Complete view

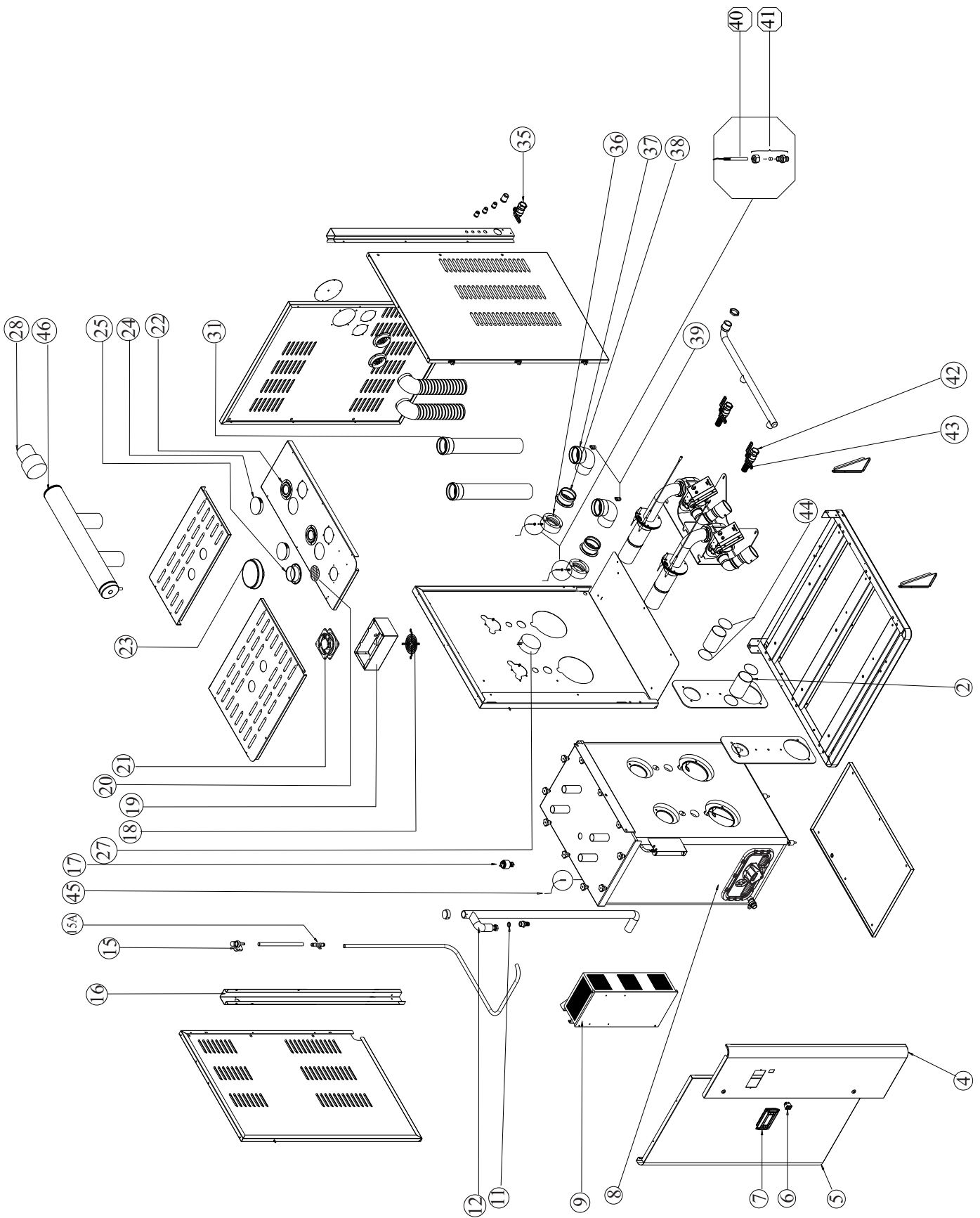


Fig. 4.a

posición	descripción	código	fig.
2	sección de humos ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	4.a
6	interruptor basculante	0504343AXX	
7	display pGD	PGD0PH0F00	
8	aislamiento térmico calderín UG180	1614302AXX	
9	cuadro eléctrico	UGQE180000	
12	columna de drenaje	1312250AXX	
15	válvula de llenado de agua	KITVCO0180	
15A	conductímetro	KITCN0000	
17	grupo sensor de espuma	18C547A001	
18	rejilla plana	UKGVENT000	
19	convector flujo aire caliente		
20	pasacables		
21	ventilador de refrigeración		
22	disco de cierre de toma de aire		
23	caperuza para lluvia		
27	presostato	1309662AXX	
28	reducción ø120 mm ø5"	EXHR12050I	
31	extensión	EXHP080500	
35	válvula de bola 1" 1/4 F-F	1312803AXX	
36	empalme fijación chimenea	1312249AXX	
37	curva 90° ø80 mm	EXHC080080	
38	sección embridada ø80 mm L= 56 mm	EXHL080056	
39	termostato de seguridad UG090/180	6132501AXX	
40	sonda de temperatura PT1000	61C547A010	
41			
42	válvula man. gas	1312800AXX	
43	empalme antiv.	1312253AXX	
45	sonda temperatura precalentamiento	NTC030HT00	
46	colector de tubos de descarga de humos	EXHM80B120	
11	junta 3/4	*(presentes en el kit juntas, ver Tab. 4.b)	
44	junta sección de humos		

Tab. 4.a

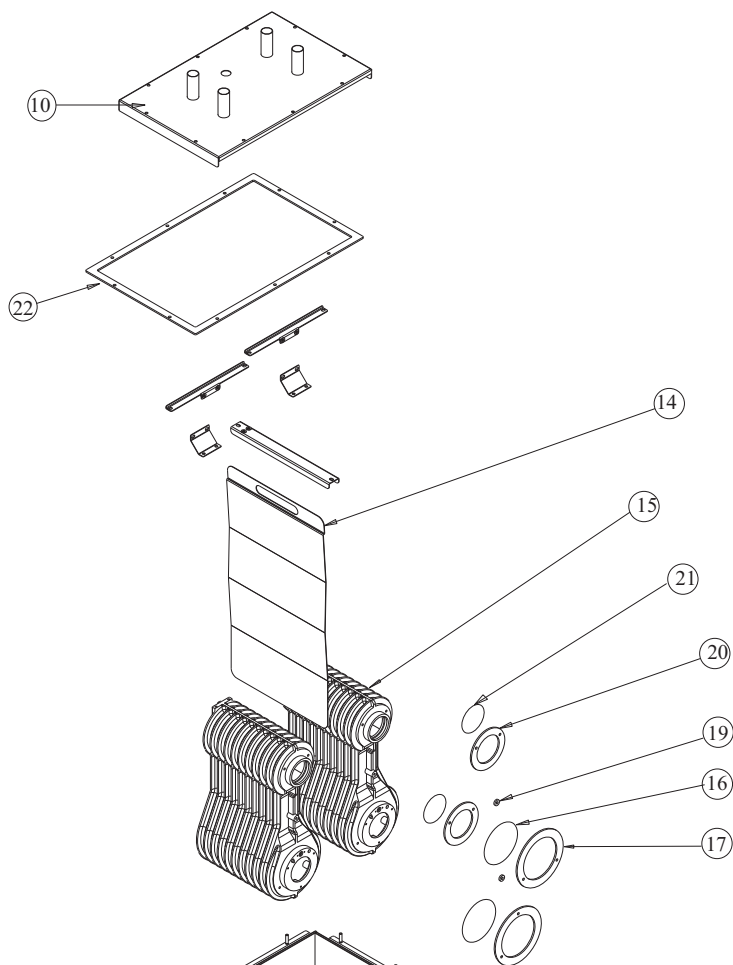
position	description	code	fig.
2	flue section ø80 mm L= 120 mm	EXHT080120	4.a
6	rocker switch	0504343AXX	
7	pGD	PGD0PH0F00	
8	heat insulation for UG180 boiler	1614302AXX	
9	electrical panel	UGQE180000	
12	drain column	1312250AXX	
15	water fill valve	KITVCO0180	
15A	Conductivity meter	KITCN0000	
17	foam sensor assembly	18C547A001	
18	flat grill	UKGVENT000	
19	hot air flow conveyor		
20	cable gland		
21	cooling fan		
22	air intake closing disk		
23	rain hood		
27	pressure switch	1309662AXX	
28	bushing ø120 ø5"	EXHR12050I	
31	extension	EXHP080500	
35	1" 1/4 F-F ball valve	1312803AXX	
36	chimney fastening joint	1312249AXX	
37	90° bend ø80 mm	EXHC080080	
38	flanged section ø80 mm L= 56 mm	EXHL080056	
39	UG090/180 safety thermostat	6132501AXX	
40	PT1000 temperature probe	61C547A010	
41			
42	man. gas valve	1312800AXX	
43	vibration-damping joint	1312253AXX	
45	preheating temperature probe	NTC030HT00	
46	flue manifold	EXHM80B120	
11	3/4 gasket	*(present in the gasket kit, see Tab. 4.b)	
44	flue section gasket		

Tab. 4.a

4.2 Vista parte hidráulica / Hydraulic part view

pos.	descripción	código	fig.	
3	kit bomba de descarga	KITPS00000	4.b	
7	grifo de descarga 3/4" MM	1312805AXX		
8	kit sensor de nivel	UGKSL00000		
9	calderín	14C547A004		
10	cubierta calderín	14C547A007		
14	separador térmico	14C547A008		
15	cuerpo del intercambiador	19C514A003		
1	brida de utilidad	URKFLAN000		
2	junta tórica			
2a	arandela para junta tórica			
4	pletina cubrebomba			
5	filtro acero			
6	junta brida			
16	junta tórica 3575 silicona roja	UGKGUAR180		
17	junta inferior intercambiador			
19	junta intermedia intercambiador			
20	junta superior intercambiador			
21	junta descarga humos ø80			
22	junta cubierta			
11	junta 3/4			4.a
44	junta sección de humos			3.b
2	junta cabeza de combustión			
4	junta entre cabeza y soporte ventilador			
5	junta para electrodos de detección			
10	junta curva embridada-brida vent.			
12	junta ventilador			
17	junta tórica 3087			

Tab. 4.b



pos.	description	code	fig.	
3	drain pump kit	KITPS00000	4.b	
7	3/4" MM drain tap	1312805AXX		
8	level sensor kit	UGKSL00000		
9	boiler	14C547A004		
10	boiler cover	14C547A007		
14	thermal separator	14C547A008		
15	exchanger body	19C514A003		
1	utility flange	URKFLAN000		
2	o-ring			
2a	o-ring locking ring			
4	pump cover bracket			
5	steel filter			
6	flange gasket			
16	3575 red silicone o-ring	UGKGUAR180		
17	bottom exchanger gasket			
19	middle exchanger gasket			
20	top exchanger gasket			
21	flue gasket dia. 80			
22	cover gasket			
11	3/4 gasket			4.a
44	flue section gasket			3.b
2	combustion head gasket			
4	gasket between head and fan support			
5	detection electrode gasket			
10	fan flange-flanged curve gasket			
12	fan gasket			
17	OR 3087 gasket			

Tab. 4.b

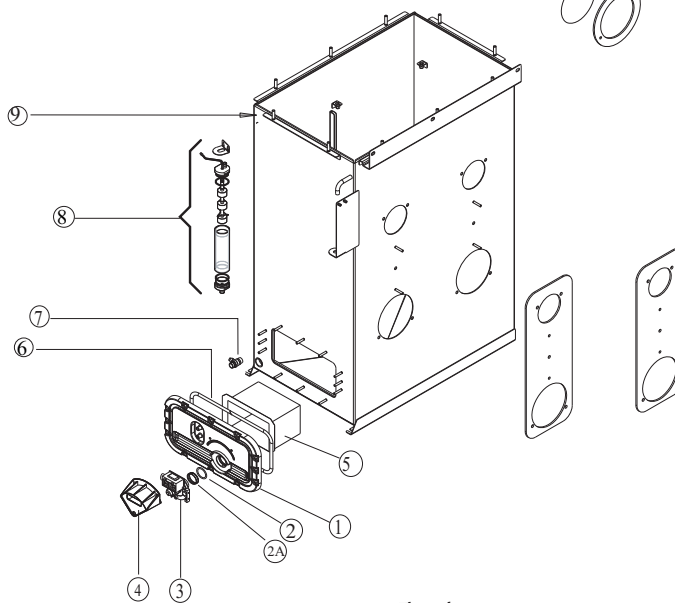


Fig. 4.b

CAREL

CAREL S.p.A.

Via dell'Industria, 11 - 35020 Brugine - Padova (Italy)
Tel. (+39) 049.9716611 - Fax (+39) 049.9716600
e-mail: carel@carel.com - www.carel.com

Agenzia / Agency: